Danskernes Historie Online
Danske Slægtsforskeres Bibliotek

Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

Danskernes Historie Online er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

Støt vores arbejde – Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat

Ophavsret

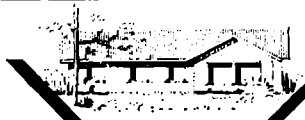
Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

Links

Slægtsforskernes Bibliotek: https://slaegtsbibliotek.dk
Danske Slægtsforskere: https://slaegt.dk

VELKOMMEN TIL AABENRAA KOMMUNE





ET GODT KØB

Når De skal købe eller sælge fast ejendom, eller ønsker sagkyndig bistand til vurdering, køb eller salg af værdipapirer, er det altid en fordel at henvende sig til Drews, fordi:

Vi har kontakt med købere fra hele landet.
Vi vurderer Deres hus på grundlag af flere års erfaring.
Vi udarbejder detaljeret økonomisk oversigt over hvert hus.
Vi er rådgivende konsulent ved finansieringssager samt ved køb og salg af pantebreve.
Vi giver Dem den tryghed De har krav på, uanset om De er køber eller sælger.

Nøglen til en bedre bolig ligger hos:

SAAD

RØDEKRO
EJENDOMSKONTOR

SV.AA.DREWS

ØSTERGADE 22 - 6230 RØDEKRO

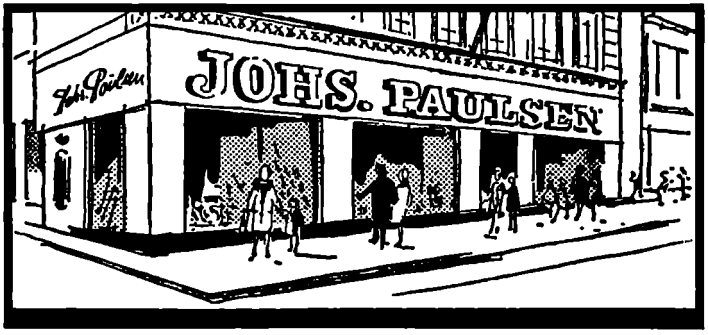
-TLF. 04-66 25 18*

Velkommen til Aabenraa kommune

12. årgang 1974/75

Mostrups Forlag
Velkomstbogen er ophavsretlig beskyttet i henhold til dom af 23.6.1966.©

De finder det hos imerco
ISENKRÆMMEREN



COPENHAGEN PORCELAIN B&G

KONGELIGT PORCELAIN

HOLME GAARD OF COPENHAGEN

imerco

JOHS. PAULSEN

Ramsherred 36 . 6200 Aabenraa . Telefon (04) 62 30 50

Gågadens IMERCO isenkræmmer

Indholdsfortegnelse

side

9 Administrationen
Byrådet
Udvalg, råd og kommissioner
Kommunens administration
Amt

17 Social vejledning
Sociale institutioner,
læger m.v.

27 Undervisning
Skoleforhold
Kommunale skoler
Gymnasier
Private skoler
Andre skoler

33 Fritid
Kulturelle institutioner m.v.
Foreninger

49 Kirken
Folkekirken
Kirker udenfor folkekirken

53 Generelt
Øvrige praktiske oplysninger

59 Fortid/fremtid
Lidt om Aabenraas historie
Lidt om kommunens
fremtidige udvikling

67 Gadefortegnelse

69 Stikordsregister

70 Annoncørregister

Kort over kommunen
Bag i bogen

VELKOMMEN I AABENRAA!
VELKOMMEN I DERES MAGASIN...

SMART TØJ
TIL HENDE
MED DEN
GODE SMAG

det finder De i...



Velkommen til Aabenraa

Af borgmester Camma Larsen-Ledet

Velkommen til Aabenraa, til Sønderjyllands hovedstad. Som amtsby er den hovedsæde for den sønderjydske landsdel.
Kommunen har ca. 21.000 indbyggere.
Aabenraa er en by med gammel og ny kultur i skøn forening. På Vægterpladsen f.eks. møder De en atmosfære af en gammel, idyllisk by. De ældste huse er fra slutningen af det 18. århundrede og yndede objekter for malere, tegnere og fotografer. Et par minutters gang fra Vægterpladsen finder De provinsens længste gågade med masser af butikker og et pulserende liv i dagtimerne. Et stykke moderne Aabenraa.
Hvad der bl.a. gør Aabenraa attraktiv er dens beliggenhed. Fjorden og skovene gør rammen omkring byen overdådig smuk. For den, der holder af natur, har Aabenraa virkelig noget at byde på. Gå selv på opdagelse. De vil blive glædelig overrasket. Der satses på at gøre Aabenraa så menneskevenlig og tidssvarende som muligt såvel i social som kulturel henseende. Udover folkeskoler og gymnasier er her eksternatskole samt et undervisningscenter for svært handicappede børn. Her er børnehave- og fritidspædagogseminarium, købmandsskole, teknisk skole og specialarbejderskole.
Aabenraa har to stærkt benyttede stadioner. I den nordlige bydel er der en idrætshal, i centrum en svømmehal. I forbindelse med det danske kultur- og undervisningscenter »Folkehjem« vil De finde et tip-top moderne centralbibliotek.
Aabenraa var oprindelig et fiskerleje. Senere blev byen søfartsby. I vor tid er den fortrinsvis en handels- og industriby. Havnen er landsdelens største, og den store vanddybde gør, at meget store skibe kan lægge til kaj her.
Vi håber, De vil befinde Dem godt i Aabenraa, hvortil De endnu en gang bydes velkommen.

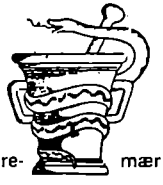
TILFLYTTER

. . velkomstbogen vil give Dem god orientering i Deres nye kommune

matas vil give Dem en virkelig god service og oplysning samt

kvalitetsvarer til priser med mening i !

Sundhedstodtøj
Sygepleje - artikler
Barnepleje - artikler
Helse- og Reformkostvarer
Vitaminer
Droger
Kemikalier
Parfumerier
Toilet - artikler
Artikler til øl- og vinfremstilling
Foto- og kino-udstyr
Portræt- og tekn. fotografering



Vare- mærke

Eneforhandling af matas produkterne, der er kvalitetsvarer med mening i

POSTGIRO 157 29

Spørg hos

Ludwig v. Mindhow

Grundlagt 1903
Ramsherred 13-15
Telefon 62 27 27

Spørg i

Vestergades Materialhandel

Vestergade 25
Telefon 62 33 40

SUNDHEDS-CENTRUM - HELSE- OG REFORMKOSTAFDELING

Velkommen til Aabenraa

Af handelsstandsforeningens formand C. Daus-Petersen

Af fremmede, der i tidens løb er kommet til Aabenraa for at få deres gerning her, er de fleste blevet så betaget af byen og dens borgere, at de har svært ved at skilles herfra. Jeg byder Dem velkommen og håber, at De vil føle det samme som disse forgængere. Derfor vil jeg også gerne bringe Dem på sporet af nogle af de omstændigheder der gør, at vi holder af at bo i denne by. Blandt de sønderjydske byer er Aabenraa »Byen i Midten«. Den er Sønderjyllands »Regeringsby« og derfor i rivende udvikling. Alligevel oplever man i Aabenraa en særlig charme. Byen er hyggelig, og en moderne forretningsby på en gang. I Aabenraa kan man *køre*, når man *går* på indkøb, for der er masser af parkeringspladser omkring de moderne forretningscentre. Der er atmosfære, når man færdes i byens kerne. Gammelt og nyt mødes på en sådan måde, at man midt i indkøbstravlheden glemmer vor tids jag, slapper af og nyder vrimlen af glade mennesker. Man oplever »Affenråeren«. Et lunt smil og en spøg er hans kendetegn. Byens handlende er på tæerne, - man opdager hurtigt, at folk kommer langvejs fra for at handle i Aabenraa. Fra at være søfartsby med forbindelser til fjerne pladser, som stadig eksisterer, er Aabenraa nu en udpræget handelsby beliggende ved gode samfærdselsårer med søvejen som en af de vigtigste. Havnen præger byen, den er en interessant port udadtil med daglige afskibninger til og fra de store kontinenthavne og andre oversøiske pladser. Byens smukke omegn bemærker man straks, man kommer ind over bakkekammen fra nord, syd eller vest. Naturen omkring Aabenraa er rigt beskrevet, - jeg kanopfordre til at tage på opdagelse også her, - man finder kun få steder en så smuk, særpræget og frodig natur. Jeg håber De vil kunne tage del i vor glæde ved at bo i Aabenraa, nyde byens atmosfære og føle Dem hjemme her, som mange før Dem har gjort. Velkommen til »Byen i Midten«.

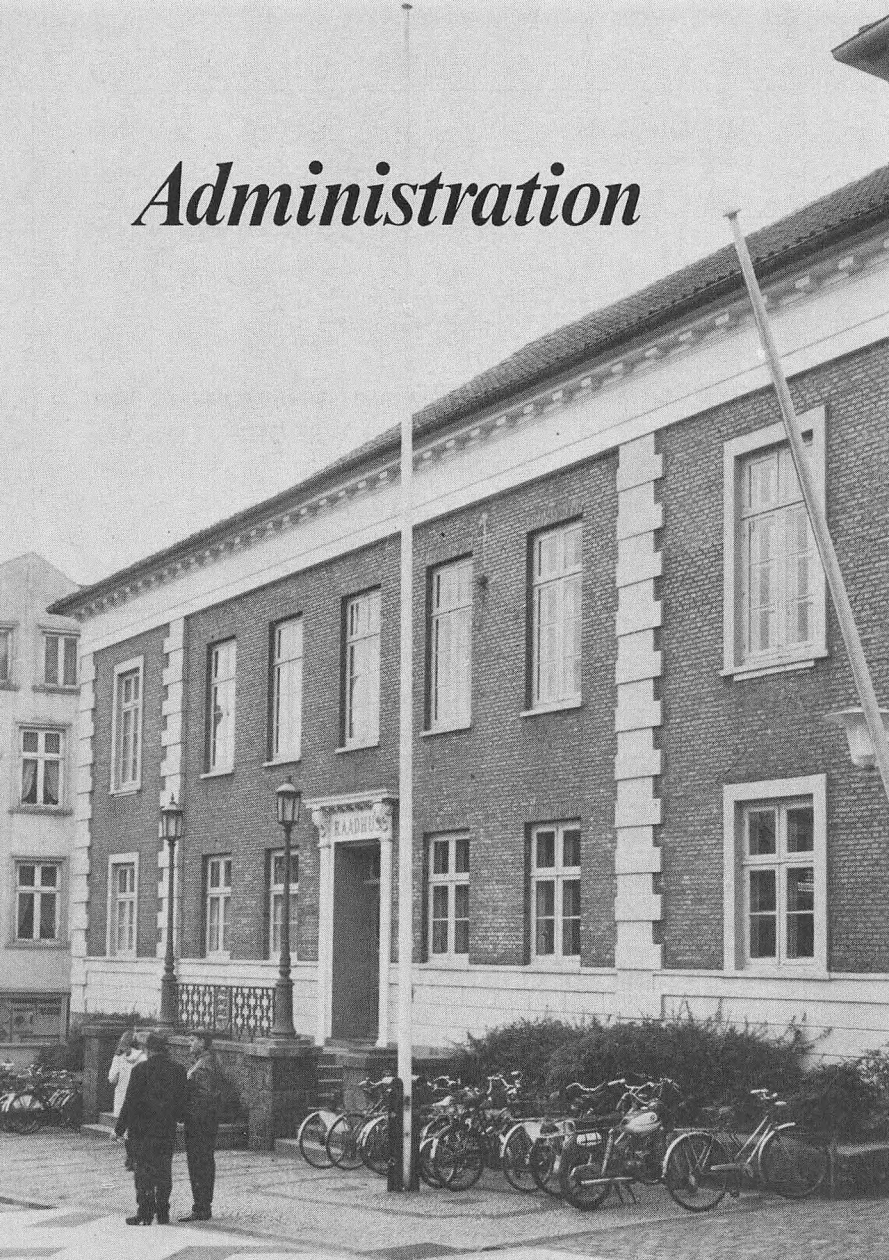
velkommen hos deres modefrisør i gå-gaden

Jaco salonen

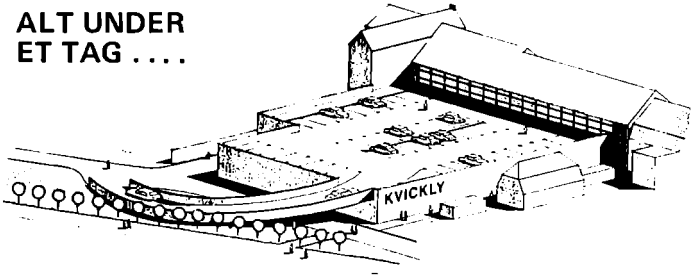
else og marie pedersen
telefon (04) 62 28 64
gå-gaden - ramsherred 31
6200 aabenraa

— det ligger i klipningen

Administration



ALT UNDER ET TAG ....



DOBBELT SUPERMARKED med parkeringsplads på taget

CAFETERIA

STORT MODERNE OG HYGGELIGT CAFETERIA

I KVICKLY STORBUTIKKEN finder De alt i:

Kolonial, kød,
frugt og grønt,
køkkenudstyr, møbler,
gaveting, textil,
legetøj, parfumeri,
sko og meget andet.

Kiosk og frisk
brød og kager.

KVICKLY

Gågaden . Ramsherred . Aabenraa . Tlf. 62 47 87

KAFFEKUPON - KLIP UD ! **Mod aflevering af denne kupon får De udleveret ¼ kg. Cirkel Kaffe.**

NAVN.....

ADRESSE.....

Aabenraa kommune

Areal i ha 12.786
Indbyggertal pr. 1.1.1974 ..... 21.004.

Kommunevåben
Det ældste bevarede seglaftryk er fra 1421, men våbenet er i hvert fald fra slutningen af 1300-tallet, måske endnu ældre. De tre makreller står for en af byens gamle hovednæringsveje, fiskeriet. Bølgelinierne forestiller måske i virkeligheden *humleranker;* byen var i middelalderen præget af sine humlehaver, og kendt for sit med humlen bryggede, gode øl.

Beskatning 1975-76 (budgetteret)
Komm. indkomstskat 66.615.200
Kirkeskat 2.251.085
Andel i sømandsskat 150.000
Udskrevet grundskyld 1.925.000
Udskr. ejendomsskyld 526.000
Udskrivningsprocent:
Til kommunen 15,2
Til amtskommunen 5,0
Kirkeskatteprocent 0,6
Grundskyldspromille 8,0
Personfradrag 9.000

Kommunevalget 5. marts 1974
Vælgere 14.241
Gyldige stemmer 9.761
Blanke og ugyldige 103
Ialt afgivne stemmer 9.864
Stemmeprocent 69,3
Stemmefordeling (mandater):
A 3711 (9), B 429 (1), C 778 (2), E 113 (0), F 216 (0), M 245 (0), Q 265 (0), S (Slesvigsk parti) 910 (2), V 1762 (5), Z 1086 (2), Æ (Otto Drimer) 246 (0).
Valgforbund mellem B, C og V.

Byråd

Borgmester
Camma Larsen-Ledet ..... (A)
Tønningvej 17, tlf. 62 36 11.

1. Viceborgmester
Gårdejer Jep Schmidt ..... (S)
Løjt Kloster, tlf. 66 75 13.

2. Viceborgmester
Direktør Jens Terp-Nielsen ..... (V)
Lindbjerg 5, tlf. 62 18 18.

Øvrige medlemmer
Distriktsmontør Dycke Hoff ..... (A)
Farversmøllevej 125,
tlf. 62 17 94.
Gårdejer Jørgen Jessen ..... (V)
Torp, tlf. 66 33 85.
Maskinarbejder Karlo Hannibal .... (A)
Rugkobbel 20, tlf. 62 50 45.
Lærer Bent Wissing ..... (Z)
Skolegade 2, Stubbæk,
tlf. 66 35 11.
Direktør Paul Barsøe ..... (C)
Husholt 4, tlf. 62 33 66.
Afdelingsfmd. Georg Johannsen .... (A)
Stegholt 50, tlf. 62 30 79.
Kasernearbejder Thomas Bladt .... (A)
Sdr. Hostrup, tlf. 66 33 19.
Konsulent Mogens Boesgaard ..... (V)
Søndervang 22, Løjt Kirkeby,
tlf. 66 72 10.
Fuldmægtig Aksel Hansen ..... (A)
Stegholt 46, tlf. 62 19 34.
Husmoder Nora Albrektsen ..... (V)
Vingelhøjvej 10, Hostrupskov,
tlf. 66 35 31.
Vejerassistent Kjella Hansen ..... (Z)
Vestergade 12, tlf. 62 25 50.
Forretningsfører
Gustav Christensen ..... (A)
Kolstrup 27, tlf. 62 26 19.
Orgelbygger Jes P. Asmussen ..... (B)
Møllepold 32, tlf. 62 10 45.
Halbestyrer Frede Uldall Hansen... (A)
Barsmark Bygade 119,
tlf. 66 75 69.
Lektor Hans Jürgen Nissen..... (S)
Brunbjergvej 2, Løjt Kirkeby,
tlf. 66 74 25.
Ib Th. Kragsfeldt ..... (C)
Indtræder formentlig i stedet for afdøde Kr. Smedgaard.
Kollektør Anna Knudsen..... (A)
Løgumklostervej 35,
tlf. 62 27 71.

Niels A. Nielsen & Søn A/S



TAPET- OG FARVEHANDLEREN
DET ER FAGMANDEN

Farvehandleren
byder Dem velkommen
i Deres nye kommune.

TELF. 62 31 28 - RAMSHERRED 10
AABENRAA

Altid noget nyt på Tapetet

og malermesteren tilbyder Dem.
Alt malerarbejde: Nybygning - Reparation - Omforandring
Tilbud og overslag gives uden forbindende!

Forpagter Jes J. Bill ..... (V)
Rise Hjarup, tlf. 66 29 88.

Udvalg, råd og kommissioner

Magistrat
Fmd.: Camma Larsen-Ledet, Georg Johannsen, Dycke Hoff, Jørgen Jessen, Jens Terp-Nielsen, Jep Schmidt, Paul Barsøe.

Stående udvalg

Socialudvalg
Fmd.: Georg Johannsen, Karlo Hannibal, Anna Knudsen, Hans-Jürgen Nissen, Kjella Hansen, Nora Albrektsen, Mogens Boesgaard.

Teknisk udvalg
Fmd.: Dycke Hoff, Georg Johannsen, Thomas Bladt, Hans-Jürgen Nissen, Bent Wissing, Mogens Boesgaard, Jørgen Jessen.

Byplan- og miljøudvalg
Fmd.: Jens Terp-Nielsen, Nora Albrektsen, Paul Barsøe, Aksel Hansen, Frede Uldall Hansen, Gustav Christensen, Jep Schmidt.

Undervisnings- og kulturudvalg
Jes P. Asmussen, Jes J. Bill, Anna Knudsen, Frede Uldall Hansen, Aksel Hansen, Hans-Jürgen Nissen, Paul Barsøe.

Havneudvalg
Fmd.: Camma Larsen-Ledet, Karlo Hannibal, Gustav Christensen, Kjella Hansen, Paul Barsøe, Jes P. Asmussen, Jes J. Bill.

Andre udvalg og kommissioner

Ligningskommission
Fmd.: Clement Larsen-Ledet, Jørgen Boisen, Chr. Rasmussen, Kurt von Münchow, Peter Kragh, Lund Andersen, Carl Nielsen, Torkil Gjelstrup, Otto Ottosen.

Børne- og ungdomsværn
Fmd.: Georg Johannsen, Anna Knudsen, Karlo Hannibal, Richard Stegelmann, Lis Årøe-Petersen, Mogens Boesgaard, Nora Albrektsen.

Brandkommission
Fmd.: Politimesteren, Camma Larsen-Ledet, Hans Thiellesen, Jørgen Jessen, Mogens Boesgaard, brandinspektøren, bygningsinspektøren.

Skolekommission
Fmd.: Anna Knudsen, Falle Jørgensen, Thomas Bladt, Hans Unbehaun, Paul Barsøe, Flemming Toft, Aase Møller Jensen, H. P. Wilhelmsen, Holm Christiansen, Jørgen Møller, Grete Boyskov.

Fritidskommission
Fmd.: Anna Knudsen, Thomas Bladt, Hans Unbehaun, Paul Barsøe, Flemming Toft, Falle Jørgensen, Iver Ragn, Johs. Schrøder, Fritz Raben, Erwin Christensen.

Kommunens administration

Administrationsbygningen:
Rådhuset, Storegade 30-32, tlf. 62 12 00 med omstilling til samtlige afdelinger og kontorer.

Ekspeditionstid for de kommunale kontorer
Hverdage 9-13, torsdage tillige 16-18, lørdag ingen ekspedition.

Borgmesterkontor
Borgmesteren træffes pers. mandag og onsdag som regel fra 11.30-12.30, torsdag fra 17-18.

Kommunaldirektør
Erik Haugbølle.



En service for Dem....

Skattekontor
H. P. Hansens Gade 5.
Skatteinspektør Jes Bentsen.

Ejendomsskatter
Ejendomsskattebilletter udsendes hvert år i april måned til kommunens grundejere. Ejendomsskatten betales med 4 terminer. 1. rate senest 6. maj, 2. rate senest 5. august, 3. rate senest 5. november og 4. rate senest 5. februar 1975.

Folke- og personregister
Fuldmægtig Johs. Jørgensen.

Bogholderi
Kommunebogholder Otto Jakobsen.

Social- og sundhedsforvaltning
Persillegade 6, tlf. 62 12 00.
Socialinspektør Fr. Mørck.

Stadsingeniørens kontor
Stadsingeniør S. Gundestrup,
kontortid bedst 11-13.

Civilforsvarskontor
Kl. 11-13, torsdag 16-18, lørdag lukket.
CF-leder Bjarne Riis-Nielsen.

El-forsyning
er fra Sønderjylland Syd. Alle henvendelser angående aflæsning, flytning og fejl rettes til hovedkontoret, Kongevej 58, 6400 Sønderborg, tlf. 42 28 00. Anmeldelse af fejl ved gadebelysning og trafiksignaler foretages til tlf. 62 11 43.

Det kommunale laboratorium
Vestermarksvej, kontortid 9-13, lørdag ingen ekspedition, tlf. 62 34 68.
Stadsdyrlæge J. M. Bagge.

Den kommunale vandforsyning
Teknisk forvaltning, Rådhuset,
tlf. 62 20 75.

Skoleforvaltningens kontor
Rådhuset.
Skoledirektør A. Bitsch,
Fuldmægtig Hans Andresen.

Sønderjyllands amtskreds

Amtet
H. P. Hanssens Gade 42, 6200 Åbenrå,
tlf. 62 12 36
Eksp.: 9-16.15, lørdag lukket
Stiftamtmand: C. A. Vagn-Hansen

Amtsskatteinspektoratet i Sønderborg
Postbox 170, 6400 Sønderborg,
tlf. 42 14 10
Amtsskatteinspektør:
C. A. Frederiksen

Amtslandinspektoratet
Bjerggade 6, tlf. 62 37 55 og 62 37 56.

Amtskommunen
Storegade 19, 6200 Åbenrå,
tlf. 62 50 50

Amtsråd
Amtsborgmester:
Købmand Erik Jessen (V)
1. viceamtsborgmester:
Arkitekt Ingomar Petersen (B)
2. viceamtsborgmester:
Overlærer Peter Gorrsen (A)

Øvrige medlemmer:
Husmoder Helga Hørlück (V), eksp. sekr. Kurt Dørflinger (A), kontorchef Eugene Ibsen (C), smedemester Truels Christensen (Z), laboratoriemester Svend Taanquist (A), gårdejer Marten R. Hansen (V), distriktsmontør Dycke Hoff (A), landmand Børge Diemer (V), sekretær August Møller (A), gårdejer Harro Marquardsen (S), direktør Henning Dall (C), fabrikant Aage Ishøi (Z), skyldrådsformand Johan Andersen (A), sparekassedirektør Hans Peter Jensen (V), forstander Jens Steffensen (Q),

landindspektør Erik Rytter (V), lærer Edgar Andersen (A), husmoder Ruth Nielsen (B), bygmester Erik Kjær Jessen (C), vognmand Johan Schøn (A), driftsleder Niels Aage Madsen (V), sognepræst Johannes Bondesen (Z), konsulent Erik Oksborg (A), brugsuddeler Schack Pedersen (V), afdelingsleder Arne Vaupell Christensen (A), konsulent Hermann Heil (S).

Centralforvaltningen
Amtskommunaldirektør: V. Harsberg

Sygehusforvaltningen
Postbox 160, 6400 Sønderborg,
tlf. 42 20 26

Sundheds- og socialforvaltningen
Flensborgvej 14, 6200 Åbenrå

Amtslæge
Dr.med. Sv. Ostenfeldt, 6200 Åbenrå,
tlf. 62 36 56

Teknik- og miljøforvaltningen
H. P. Hanssens Gade 42, 6200 Åbenrå,
tlf. 62 51 51

SDC SØNDERJYLLANDS DATA-CENTER A/S
TLF.*(04)624949·HADERSLEVVEJ 6·AABENRAA

Social vejledning



Deres ♂

ISENKRÆMMER



Vestergade 3
Parkering lige ved døren
Telefon (04) 62 21 57
Forretningen hvor service er
en daglig selvfølge



KØKKEN-UDSTYR
GLAS
KAFFE- og SPISESTEL
GAVER
BRUGSKUNST
BING & GRØNDAHL
samt KGL. PORCELÆN
BARNEVOGNE



PETER DAMBERG

Alderdomshjem

Pensionshjemmet »Bruhnshave«
Persillegade 8, tlf. 62 21 09.
Forstander Dagny Larsen.

»Grønnegården«
Langrode, tlf. 62 47 07.
Forstander B. Dusgaard Nielsen.
Kontortid 10.30-12.

Alderdomshjemmet i Stubbæk
Stubbæk Bygade, tlf. 66 34 13.
Forstander Marie Callesen.

Kollektivhuset
Frydendal 15, tlf. 62 61 02.
Forstander Inger Callesen.

Alkoholmisbrug

Der ydes gratis vejledning til enhver alkoholskadet. Lægehenvisning ikke nødvendig.

Ambulatorium
Aabenraa sygehus.
Konsultation: tirsdag 17-20, torsdag 17-20, lørdag 12.30-13.30. Læge og soc.konsulent træffes tirsdag og torsdag.

Patientforeningen Aabenraa Lænken
Kontaktmand: Egon Lorenzen, Skibbrogade 32, Aabenraa, tlf. 62 46 34.
Møde: torsdag aften kl. 20 i Ungdomsborgen.

Børnehaver og vuggestuer

De danske børneinstitutioner i Aabenraa
Fmd.: Amtskontorchef J. P. Caspersen.
Kontor: Dr. Margrethesvej 11-13, tlf. 62 42 16.

Deutscher Kindergartenverein
Fmd.: Fru Käthe Janns, Hjarupvej 7, tlf. 62 13 40.

Børnehaven Damms Teglgård
Damms Teglgård, tlf. 62 59 96.
(36 børn).
Leder: Ina Skjøth.

Den tyske børnehave Dr. Margrethes Vej
Tlf. 62 40 72.
(40 børn 3-7 år).
Leder: Else Pein.

Børnehaven Engsig
Engsig 2-4, tlf. 62 25 77.
(12 børn 2-3 år, 40 børn 3-7 år).
Leder: Vibeke Schmidt-Sørensen.

Børnehaven, Forstallé 13
Tlf. 62 32 03.
(32 børn 3-7 år).
Leder: Erna Jepsen.

Børnehaven Gl. Kongevej 23
Tlf. 62 36 20.
(2 x 17 halvdagsbørn 3-7 år).
Leder: Rie Falck.

Guldbjergparkens Børnehave
Tlf. 62 47 56.
(12 børn 2-3 år, 40 børn 3-7 år).
Leder: Astrid Hansen.

Børnehaven Hjemlrode
Tlf. 62 59 95.
(12 børn 2-3 år, 40 børn 3-7 år).
Leder: Sigrun Ulderup.

Den tyske børnehave, Jørgensgård 5
Tlf. 62 40 72.
(25 børn 3-7 år).

Løjt Kirkeby danske børnehave
Tlf. 66 72 36.
(20 heldagsbørn, 2 x 20 halvdagsbørn).
Leder: Dora Schou Fisker.

Børnehaven, Nørrevang 2
Tlf. 62 49 67.
(40 børn).
Leder: Anne Marie Juhl.

Børnehaven, Nygade 48
Tlf. 62 10 32.
(67 børn).
Leder: Bodil Rostgaard Andersen.

Børnehaven, Persillegade 1
Tlf. 62 13 69.
(22 børn 2-3 år).
Leder: Helle Sønnichsen.

NYT KØKKEN?

-skal det være

domino KØKKENET

eller

VT køkken

Besøg vort showroom,
se køkkenerne opstillet,
få brochurer og alle
oplysninger.



VOETMANNS TØMMERHANDEL A/S

TRÆLAST OG BYGNINGSARTIKLER - HØVLEVÆRK
MØLLEMÆRSK . AABENRAA . TLF. (04) 62 31 01

Børnehaven, Rugkobbel 11
Tlf. 62 34 97.
(12 børn 2-3 år, 55 børn 3-7 år).
Leder: Diakonisse Sigrid Pedersen.

Skovby tyske børnehave
Tlf. 66 72 24.
(20 børn 3-7 år).
Leder: Inken Hilbrecht.

Strandgårdens børnehave
Kystvej 36, tlf. 62 37 04.
(24 heldagsbørn 3-7 år, 30 deltidsbørn 3-7 år).
Leder: Benedikte Munch Carlsson.

Stubbæk børnehave
Tlf. 66 36 88.
(60 hel- og deltidsbørn 3-7 år).
Leder: Birthe Andersen.

Børnehaven, Tøndervej 66
Tlf. 62 10 54.
(15 heltidsbørn 3-7 år, 30 deltidsbørn 3-7 år).
Leder: Klara Larsen.

Vestermarken
(Statens åndssvageforsorg)
Vestermarksvej 4-6, tlf. 62 58 99.
Leder: Aase Schülein.

Aabenraa Vuggestue
Dr. Margrethesvej 3, tlf. 62 34 46.
(44 børn 0-3 år).
Leder: Inge M. Jensen.

Aabenraa kommunes formidling af privat dagpleje
Leder: Karen Fink.

Børnehjem

Aabenraa børnehjem
Bjerggade, tlf. 62 30 03.
Leder: H. P. Holm Christiansen.

Børnetilskud

Til alle børn under 18 år udbetales der et almindeligt børnetilskud. Til børn, hvis begge forældre er folke- eller invalidepensionister, udbetales der et forhøjet børnetilskud. Der udbetales efter ansøgning endvidere forhøjet og ekstra børnetilskud til den, der har forældremyndigheden over barnet/børnene og faktisk er eneforsørger. Det særlige børnetilskud udbetales til forældreløse børn, til børn af enker eller enkemænd, og til børn af enlige forsørgere og invalide- og folkepensionister, når der ikke er fastsat eller kan fastsættes underholdsbidrag. Endvidere til børn, der efter at forældremyndighedens indehaver er død, adopteres af dennes ægtefælle eller af en enlig person i barnets slægt.
Børnetilskuddene er pristalsreguleret og sendes direkte til moderen fra social- og sundhedsforvaltningen. Der tages ikke hensyn til indtægtsforholdene og børnetilskuddene er ikke skattepligtig indkomst.

Børne- og ungdomsværn

Børne- og ungdomsværnet råder bl.a. over muligheder for at yde økonomisk støtte til familier med børn, dels til afholdelse af udgifter, der direkte er en følge af henstillinger og pålæg fra børne- og ungdomsværnet, dels til betaling af huslig bistand, eller til afhjælpning af forbigående vanskeligheder for familien. Børne- og ungdomsværnet har også mulighed for at yde hel eller delvis friplads for børns ophold i en vuggestue, børnehave, fritidshjem og anerkendt dagplejeordning eller lignende.

Børneundersøgelser

Ved lov er der givet adgang til at få foretaget indtil 9 forebyggende helbredsundersøgelser af ikke skolesøgende børn, heraf 3 i barnets første leveår. Undersøgelserne foretages af de praktiserende læger og er gratis.

Daginstitutionernes Pladsanvisning

Persillegade 6, tlf. 62 12 00.
Leder: Elna Sørensen.

Dagpenge

Dagpenge ydes som erstatning for tab af indtægt ved arbejdsudygtighed på

Annoncér i

Der Nordschleswiger

LANDSDELENS AVIS

AABENRAA . TELEFON (04) 62 38 80 . SKIBBROEN 4-6

Der Nordschleswiger

die Zeitung,
die in jedes
deutsche Heim gehört

Die deutsche Zeitung
ist auch Ihre Zeitung

bringt Aktuelles aus Nordschleswig und aus aller Welt, enthält einen grossen Wirtschaftsteil, guten Unterhaltungsstoff, wird als Anzeigenblatt mehr und mehr in Anspruch genommen. Sonnabends mit Beilage "Deutche Zeitung" (Christ und Welt)

grund af sygdom herunder tilskadekomst, eller fødsel. Dagpenge ydes på grundlag af lønindtægt og anden erhvervsindtægt, som i væsentlig grad skyldes den sikredes egen arbejdsindsats. Dagpenge betragtes som skattepligtig indkomst både for A og B-skatteydere. Dagpenge til lønmodtagere udbetales fra 1. hele fraværsdag og udbetales i de første 5 uger af sygeperioden af arbejdsgiveren og derefter af det sociale udvalg. Visse grupper af arbejdsgivere kan frigøre sig for forpligtelsen til at udbetale dagpenge mod at betale et bidrag til dagpengefonden. Forpligtelsen overtages da af det sociale udvalg. Personer med anden erhvervsindtægt er først sikret dagpenge efter 5 ugers sygdom, men denne gruppe kan frivillig tegne en sikring for de 5 første ugers sygdom. Frivillig sikring kan også tegnes af personer med husligt arbejde i eget hjem for mindst 1 person foruden sig selv, dog først efter en uges sygdom. Adgangen til tegning af frivillig sikring ophører ved det fyldte 50. år.

Dagplejeordning

Ved kommunens foranstaltning er der etableret en dagplejeordning, hvorefter børn kan anbringes i private plejehjem efter nærmere aftale med dagplejelederen. Den kommunale dagplejeordning råder over 90 pladser til børn i alderen 0-7 år. Henvendelse rettes til social- og sundhedsforvaltningen.

Fritidshjem

Anna Gydebæks Fritidshjem,
Borgmester Finks Gade 17, tlf. 62 21 54.
Leder: Anna Løbner Hansen.

Hjemmehjælp

Hjemmehjælpsordningen administreres af social- og sundhedsforvaltningen. Hjemmehjælp er bistand til almindeligt husligt arbejde og er en håndsrækning til ældre og svagelige, der derved bliver i stand til at klare sig i deres hjem, således at optagelse på alderdomshjem, plejehjem eller hospital eventuelt undgås eller udsættes. Hjemmehjælp ydes efter behov nogle timer daglig, en eller flere dage om ugen.
For hjælpen skal eventuelt erlægges en betaling fastsat efter størrelsen af modtagerens indtægter, men hjælpen vil i mange tilfælde være gratis.
Ansøgning om hjemmehjælp rettes til social- og sundhedsforvaltningen.

Hjemmesygepleje

Alle borgere i kommunen har ret til vederlagsfri hjemmesygepleje.
Henvendelse må ske til lægen, der derefter ordinerer hjemmesygeplejen.
Ordningen administreres af social- og sundhedsforvaltningen.
Træffetid: hverdage 13-14.
Rådhusgade 14, tlf. 62 24 68.

Hospitalsvæsen

Aabenraa Sygehus
Bjerggade 4, tlf. 62 26 01.
Kirurgisk overlæge: Harvey W. Vennits.
Kirurgisk overlæge: Jørgen Ægidius.
Medicinsk overlæge: Jørgen Juul.
Lungemedicinsk overl.: J. A. Nielsen.
Narkoseoverl.: Marianne Briand Kyrik og Ebba Ibsen.
Røntgenoverl.: Mogens Hertzum og Henning Buhl-Madsen.
Laboratoriekons.: Overl. Johan Egense.
Inspektør: Paul Jørgensen.
Forstanderinde: Mimi Norn.
Besøgstid: Daglig 15.30-16.30 samt tirsdag og fredag 19-19.30.
Kontortid: Hverd. 8-16, lørd. 8-12.

Centrallungeklinikken
Bjerggade 4, tlf. 62 22 06.
Overlæge: Jørgen August Nielsen.
Inspektør: Paul Jørgensen.
Konsultation: Torsdag 13-15.

Hurtig olieudrykning



Ring til de professionelle hos Shell

termoshell plan

Tal varme med de professionelle fra Shell

SHELL DEPOT AABENRAA
v/ Ole Holm
Kilen 6 . Aabenraa
Tlf. 62 25 55
62 25 95

Sct. Ansgar Hospital
Fiskergade 7-9, tlf. 62 27 30.
Læger:
Overlæge T. T. Møller, spec. i næse-, øre- og halssygdomme.
Overlæge Vagn Jensen, spec. i øjensygdomme.
Læge Paul Unna, spec. i hudsygdomme.

Husmoderafløsning

Husmoderafløsning kan ydes, når der ved læge- eller jordemoderrekvisition dokumenteres midlertidigt at være behov herfor på grund af sygdom, fødsel eller rekonvalescens. Hjælpen ydes normalt i indtil 14 dage.
Ubemidlede får vederlagsfri hjælp, hvorimod andre kan opkræves en efter økonomiske og forsørgelsesmæssige forhold afpasset ydelse.
Ordningen administreres af social- og sundhedsforvaltningen.
Rådhusgangen 14.

Jordemødre

Cathrine Ryborg, Dyrhave, tlf. 62 25 51.

Grethe Tobiasen, Birkevej 37, tlf. 62 39 58.

Læger

Gunver Budde
Farversmøllevej 137, tlf. 62 50 25.

J. G. Callesen,
Rådhusgade 9, 1., tlf. 62 48 11.

H. E. Strøyer Christophersen,
Rådhusgade 9, 1., tlf. 62 48 11.

Eyvind Hartmann,
Rådhusgade 9, 1., tlf. 62 48 11.

H. K. Horst,
Rådhusgade 9, 1., tlf. 62 48 11.

Martin Jakobsen,
Ramsherred 8, tlf. 62 35 13.

Jens Lærkesen-Holm,
Nørbyvej 9, Løjt Kirkeby, tlf. 66 75 11.

N. Møller-Petersen,
Rådhusgade 9, 1., tlf. 62 48 11.

Svend Ostenfeld, amtslæge dr. med.,
Gl. Kongevej 72, tlf. 62 36 56.

Agnethe Petersen,
Rådhusgade 9, 1., tlf. 62 48 11.

Poul Schrøder,
Rådhusgade 9, 1., tlf. 62 48 11.

Svend Tang,
Ramsherred 20, 2., tlf. 62 59 50.

C. Vagn-Hansen,
Rådhusgade 9, 1., tlf. 62 48 11.

Specialister
Hudlæger: G. W. og Paul Unna,
Havnevej 2, tlf. 62 32 66.

Øjenlæge: Overlæge Vagn Jensen,
Rådhusgade 6, tlf. 62 25 04.

Ørelæge: Overlæge T. T. Møller,
Ramsherred 7, tlf. 62 24 03.

Mødrehjælpen

Mødrehjælpen i Sønderjylland
Møllegade 20, Sønderborg, tlf. 42 39 80.
Træffetid: 12-14, mandag tillige 16-18, lørdag lukket.
Ambulant konsultation i Aabenraa: Hver onsdag 10-12 på sygehuset.

Revalideringsvirksomheden »Rova«

Næstmark 17, tlf. 62 16 87.
Driftsleder J. Jeppesen.

Sundhedsplejersker

Fru Ellen Olsen,
St. Pottergade 2 b, tlf. 62 29 78.

Fru Inger Leth Sørensen,
Søndergade 2, tlf. 62 27 44.

Fru Anna Hansen,
Hørgård 16, 1.tv., tlf. 62 10 15.

Frk. Kirsten Søndergård Nissen,
Bjerggade 4-8, vær. 124.

Svangerskabsundersøgelse

Enhver vordende moder kan gratis hos sin læge få foretaget 3 undersøgelser til

forebyggelse af svangerskabsulemper, og hun kan ligeledes blive undersøgt 7 gange af en jordemoder.

Sygesikring

Social- og sundhedsforvaltningen sørger for udstedelse af sygesikringsbevis til alle borgere over 16 år. Børn omfattes af forældrenes sygesikring. Sygesikringsbeviset gælder et år ad gangen og indeholder oplysninger om lægevalg, registrering som gruppe 1- eller 2-sikrede.
Alle henvendelser om lægevalg, registrering, tilskud til læge- og speciallægehjælp, tilskud til tandbehandling, briller, bandager og andre hjælpemidler, fysioterapeutbehandling samt begravelseshjælp rettes til social- og sundhedsforvaltningen.

Tandlæger

Ole Berg,
Ramsherred 18, tlf. 62 45 55.

Erik Brabrand,
Nørreport 13, tlf. 62 49 89.

K. M. Dirksen,
Storegade 31, tlf. 62 22 41.

B. Bleeg Jensen,
Centrumsgården, tlf. 62 33 21.

E. Jørgensen,
Storetorv 9, tlf. 62 24 47.

Poul Lund,
Nørreport 34, tlf. 62 27 10.

H. Mortensen,
H. P. Hanssens Gade 15, tlf. 62 25 75.

Vagn Orholm Nielsen,
Storegade 5, tlf. 62 40 60.

H. Ramhøj,
Skibbroen 3, tlf. 62 28 88.

A. Rasmussen,
Borgmester Finks Gade 4, tlf. 62 14 30.

Undervisning



Som tilflytter vil De hurtigt finde Deres boghandel midt på gågaden . . . .

BOGMARKED . BOGKLUB . BOGKONTO
Papirvarer - Kontorartikler

Velkommen i:



BO BOJESENS BOGHANDEL
E. Kock - Gågaden
Telefon 62 33 52 - 62 33 53

KØBMANDSSKOLEN I AABENRAA

Lærlingeafdeling, 3 linier
Handelseksamen, 1-årig dagskole
2 - 4 linier efter behov
Statskontrollerede fagprøver
Statskontrollerede højere fagprøver
Statskontrollerede specialkurser
(merconomuddannelser)
Bankskoler
Snarest muligt højere handelseksamen
og ny faglig grunduddannelse.

Kontortid: 9.00 - 16.00 . Tlf. (04) 62 22 85

Skoleforhold

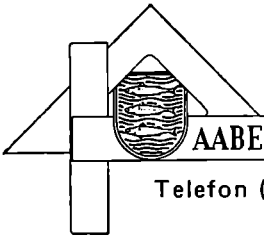
I Aabenraa kommune er skolebilledet noget varieret med skoler af forskellig størrelse afpasset efter de lokalsamfund, som skolerne ligger i.
Den største skolestørrelse i kommunen er den 3-sporede.
I øjeblikket er nogle af skolerne delvis 4-sporede, men udbygningsplaner for skolevæsenet (skolebyggeri på Høje Kolstrup) vil afhjælpe dette i løbet af en kortere årrække.
De 3 skoler i Aabenraa by samt Løjt Kirkeby Skole har 8.-10. klasse og realafdeling.
Stubbæk Skole er en 2-sporet skole med 1.-7. årgang.
Den gennemsnitlige klassekvotient ved skolevæsenet er som landsgennemsnittet.
Med hensyn til lærerbetjening af klasserne kender man ikke i Aabenraa kommune begrebet lærermangel - alle stillinger har kunnet besættes med velkvalificeret personale. Skolevæsenets støttefunktioner er fuldt udbygget med skolepsykologisk rådgivningskontor med skolepsykologer og tale-hørelærere.
Aabenraa kommune har endvidere udbygget skolelæge- og skoletandplejeordning.
Der er i Aabenraa kommune gode muligheder for videreuddannelse for ungdommen, idet der i byen findes teknisk skole, handelsskole, bankskole, Aabenraa statsskole, Det tyske Gymnasium for Nordschleswig samt Aabenraa Børnehaveseminarium. Endvidere Sønderjyllands voksenundervisning - Aabenraa-egnen forberedelseskursus med TF og UTF samt HF-kursus, der er etableret fra 1. august 1974.
Ligeledes findes der for voksne videreuddannelsesmuligheder i aftenskole og prøveforberedende kursus og for unge supplerende kurser i ungdomsskolen.
Der er ved alle skoler et udbygget samarbejde mellem skolen og forældrekredsen. Ved nogle skoler med skolenævnet som initiativtager sammen med skolens personale ved andre suppleret med forældreforeninger.
For eleverne kan oplyses, at der ved nogle skoler er frivillig musikundervisning. I skoleorkesteret kan elever fra 4. klasse og opefter få lejlighed til gratis at dyrke sammenspil. Eleverne får først en grundlæggende teoriundervisning og deles så efter lyst og anlæg ud på instrumentalhold. Når de har opnået en vis teknik, indlemmes de i marchorkestret og de dygtigste elever i en slags koncertgruppe. Endvidere er der i Aabenraa kommune etableret Aabenraa kommunale Musikskole, hvor skoleelever får undervisning i brugen af forskellige musikinstrumenter og undervises af fortrinsvis koncervatorieuddannede musikpædagoger. 2 gange i skoletiden vil der være mulighed for, at klassen kommer på lejrskole.
Ved skoler, hvor afstanden betinger det er der skolekørsel enten med specielle skolebusser eller med de offentlige buslinier. På grund af byens vækst i visse kvarterer kan der være nogen usikkerhed om skoledistriktsforholdene. Er De tilflytter, er skoleforvaltningens kontor altid parat til at oplyse om skoletilhørsforhold på det sted, hvor De ønsker at bo. Vort telefonnummer er 62 12 00, lokal 276.

Skoler m.v.

Kommunale folkeskoler

Skoleforvaltningen
Rådhuset, tlf. 62 12 00.
Kontortid: 9-13, torsdag tillige 16-18.

Brundlundsskolen
Ladegårdsvej 15.
Skoleinspektør: Otto W. Eriksen.
Tlf. 62 48 50. Kontortid 12-13.



AABENRAA TEKNISKE SKOLE

Telefon (04) 62 14 60 . Giro 99080

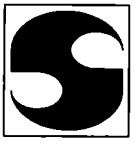
Kursus for tekniske assistenter
Laborantkursus (AB)
Maskinister
Centralskole for følgende fags lærlinge:
Murere - Tømrere - Snedkere - Malere -
Slagtere og Automekanikere.
Forskole for autofagets lærlinge.

SPECIALARBEJDERSKOLEN
SØNDERJYLLAND

Tilbyder gratis uddannelse
indenfor følgende brancher:

JERN OG METAL
LANDTRANSPORT
TRÆINDUSTRIEN
BYGGE OG ANLÆG
BEKLÆDNINGSINDUSTRIEN
SKOINDUSTRIEN
LANDBRUGSOMRÅDET
RENGØRINGSOMRÅDET

Der ydes godtgørelse for tabt arbejdsfortjeneste efter gældende regler.



Oplysning og tilmeldelse

SPECIALARBEJDERSKOLEN
Sønderjylland
Kallemosen 20 . 6200 Aabenraa . Tlf. (04) 62 47 80

Løjt Kirkeby skole
Løjt Kirkeby.
Skoleinspektør (konst.): E. Gotthelf,
tlf. 66 72 15. Kontortid 12-13.

Skolen i Nygade
Nygade 23.
Skoleinspektør: Aage S. Hansen.
Tlf. 62 36 22. Kontortid 12-13, undtagen lørdag.

Rugkobbelskolen
Tøndervej 92.
Skoleinspektør: Hove Thomsen.
Tlf. 62 11 60. Kontortid 12-13, undtagen lørdag.

Stubbæk skole
Stubbæk.
Skoleinspektør: Knud Kristensen.
Tlf. 66 33 45. Kontortid 12-13.

Gymnasier

Aabenraa Statsskole og HF
Forstallé 16-18.
Rektor: Georg Buchreitz.
Tlf. 62 23 11. Kontortid 12.15-13, undtagen tirsdag og lørdag.

Det tyske Gymnasium for Nordslesvig
Svinget 26-28, tlf. 62 26 36.
Rektor: Karl-Heinz Sass.

Private skoler

Den tyske Privatskole
Svinget, tlf. 62 20 08.
Skoleleder: Peter Sønnichsen.

Andre skoler

Den kommunale Ungdomsskole
Leder: Aage Skærbæk Markussen,
Vestvejen 175, tlf. 62 49 10.

Aabæk efterskole
tlf. 62 50 63.
Forstander: Mogens Thyge Jensen.
Formand: Anna Knudsen.

Eksternatskolen
Posekærvej 8,
Skole for svagt begavede børn.
Skoleleder: A. Folman, tlf. 62 16 47.

Bankskolen
Dronning Margrethesvej 10,
tlf. 62 22 85.

Handelsskolen
Købmandsskolen i Aabenraa, Dronning Margrethesvej 10, tlf. 62 22 85.
Forstander: Helge C. Vosgerau,
tlf. 62 37 28.

Teknisk Skole
Nygade 20.
Forstander: Arkitekt Peter A. Riis Olsen, tlf. 62 14 60.

Specialarbejderskolen »Sønderjylland«
Kallemosen 20, tlf. 62 47 80.
Forstander: Vakant.

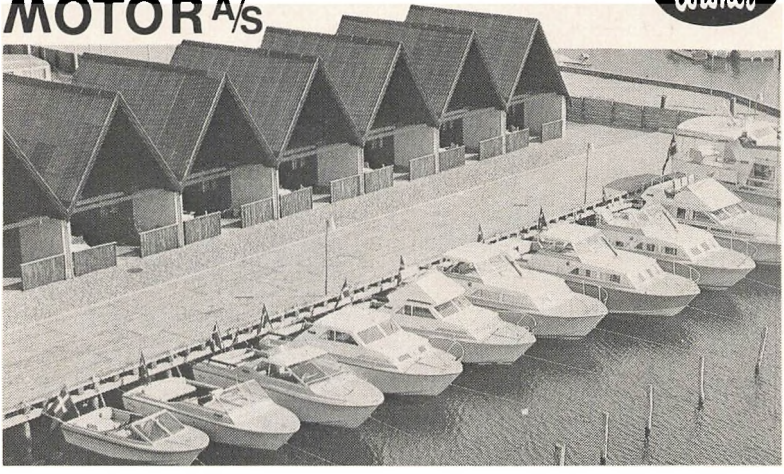
Aabenraa Børnehaveseminarium
Nygade 41.
Rektor: Jørgen R. Storgaard,
tlf. 62 11 46.

Skolelæge
Chr. Th. Schmidt, Lindbjerg.

Skoletandklinikken
Børnetandklinikker på skolen i Nygade, Rugkobbelskolen og Brundlundsskolen.
Skoletandlæge: C. Øland Larsen,
Løgumklostervej 16 A, tlf. 62 37 17.

WIESEL MOTOR A/S AABENRAA (04) 62 25 79

Coronet



PLANLÆGNING, PROJEKTERING OG TILSYN

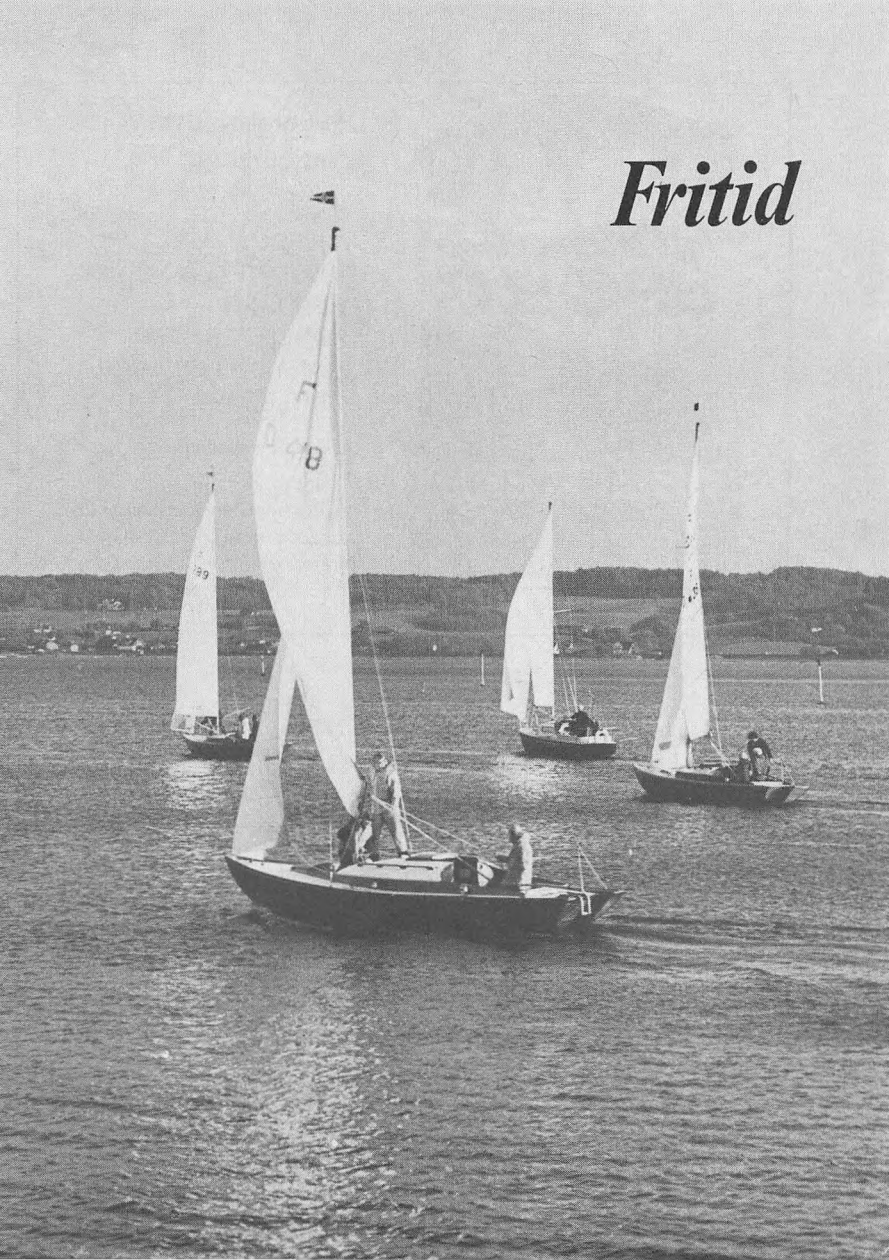
af:

Fabriksbyggeri
Værkstedsbygninger
Lagerbygninger
Kontorbygninger
Butiksbygninger
Parcelhuse

G. SCHULTZ. ARKITEKT

STYRTOM . 6200 AABENRAA . Tlf. (04) 62 10 69

Fritid





Det Sønderjydske Landsbibliotek

Tlf. *62 25 62

AVISER
TIDSSKRIFTER
FAGBØGER
SKØNLITTERATUR
GRAMMOFONPLADER
BØRNEBØGER

Se side 35 angående åbningstider

Filialer i:
Rugkobbel (Farversmøllevej 28),
Stubbæk skole og det tidligere kommunekontor i Løjtkirkeby

Specialfabrik
for
baby- og børnetøj

trikett as

Lundsbjerghallen . DK . 6200 Aabenraa . Tlf. (04) 66 35 98

Biblioteker

Det sønderjydske Landsbibliotek
Haderslevvej 3, tlf. 62 25 62.
Åbent:
1/9 til 30/4: mandag til fredag 10-20.
1/5 til 31/8: mandag til fredag 10-19.
Alle lørdage 10-14.

Børnebiblioteket (samme hus)
har bibliotekarbetjening mandag og onsdag 13-19, tirsdag, torsdag og fredag 13-18. Lørdag 10-12.

Rugkobbel Bibliotek
for børn og voksne under ét,
Farversmøllevej, tlf. 62 14 80.
Åbent:
12/8 til 30/4: mandag, onsdag og fredag 14.30-19, tirsdag og torsdag 14.30-17.
Lørdag lukket.
I sommertiden 1/5 til 11/8: mandag, onsdag og fredag 16-19. Øvrige dage lukket.

Løjt bibliotek
Overfor skolen. Åbent mandag 15-17, tirsdag og torsdag 18-20. Juli lukket.

Stubbæk bibliotek
i skolen. I tiden 1/10-31/5 åbent tirsdag 18-20, torsdag 13-15, fredag 16.30-18.30.
I tiden 1/6-30/9 åbent tirsdag 18-20, torsdag 13-15.

Overbibliotekar
Gustav Auring.

Det tyske Bibliotek
Vestergade 30, tlf. 62 11 54.
Åbent: mandag til fredag 10-18.30, lørdag 10-12.

Biografer

Kino Teatret, H. P. Hanssens Gade 12, forsalg fra kl. 18, tlf. 62 23 08.

Byhistorisk arkiv

Rådhuset, Storegade 30-32.
Arkitekt K. A. Flade, tlf. 62 12 00.

Campingpladser

Loddenhøj, tlf. 66 74 17.
Skarrev, tlf. 66 74 21.
Sandskær, v/ Peter Waldemar,
Nørreskov, tlf. 66 73 26.
Sønderskovvej.

Idrætsanlæg

Station
Vestvej, tlf. 62 29 01.

Stubbæk Sportsplads
Ved Centralskolen.
Opsynsmand: Andreas Christiansen, Tinglevvej 27, Stubbæk, tlf. 66 34 36.

Styrtom Sportsplads
Styrtom.
Opsynsmand: Johs. Hansen, Flensborgvej 200, tlf. 62 14 87.

Løjt Stadion
Skolegade, Løjt Kirkeby, tlf. 66 76 50.

Idrætshal

Løjt Hallen
Daglig leder: Frede V. Hansen, Barsmart, tlf. 66 75 69.

Sønderjyllandshallen
H. P. Hanssens Gade 7, tlf. 62 14 07.

Landsarkivet

Landsarkivet for de sønderjydske landsdele
Haderslevvej 45.
Åben 9-16, lørdag 9-17, tlf. 62 27 04.
Landsarkivar: Peter Kr. Iversen, tlf. 62 10 33.

Motionscentret

Ramsherred 49, tlf. 62 30 43.
Åbningstider: Mandag, onsdag og fredag 13-20, kun for damer. Tirsdag og torsdag 15-20, kun for herrer. Lørdag 8-14, kun for herrer.

Kosan

AABENRAA
LANGRODE 32
TLF. (04) 62 43 76

Deres nye køkkencenter.

rosenvold
TÆPPE-& GULVCENTER
SØNDERGADE 6-8 . 6200 AABENRAA . TLF. (04) 62 21 16

- vi klarer Deres gulv- og tæppeproblemer.

Museum

Aabenraa Museum
H. P. Hanssens Gade 33.
Åbningstider: Fra 15/5 til 15/9: Hver dag 10-12 og 14-18 (undtagen mandag). Fra 16/9 til 14/5: Hver dag 10-12 og 14-17 (undtagen mandag).

Svømmehal

Aabenraa Svømmehal og Idrætshal
Hjelmalle, tlf. 62 53 00 (træffetid 10-12).
Åbningstider: Hverdage 6.30-8 og 15-20. Lørdage 6.30-9 og 12-17. Søndag 9-12.

Teaterabonnement

Folkeligt Samfund, Aabenraa.
Fmd.: Tandlæge Ole Berg, Bjerggade 25, tlf. 62 45 55.

Vandrerhjemmet

Turistforeningens vandrerhjem, Sønderskovvej, tlf. 62 26 99.

Foreningsregister

Foreningsregisteret er redigeret på grundlag af spørgelister til de berørte foreninger m.v., og redaktionen er i hovedsagen afsluttet 2. september 1974.

Lokale arbejdsgiverforeninger, fagforbund m.v.

Arbejdsledere, Foreningen af
Kasserer Orla Bladt, Kystvej 40, tlf. 62 50 88.

Arbejdsgiverforeningen
Næstformand Gerth L. Møller, Dyrhave 51.

Arbejdsgivere ved Aabenraa havn, Foreningen af
Fmd.: Direktør Jens M. Thomsen, Ceres, tlf. 62 13 22.

Bager- og konditormesterforeningen
Fmd.: Bonnich Petersen, Ramsherred 33, tlf. 62 21 72.

Beklædningsarbejder forbund, Dansk
Kasserer: Hildegard Kahle, Møllegade 14.

Blikkenslagerforbundet
Fmd.: Finn Munk Nielsen, Petersborg 5, 1.

Bygningshåndværkere, Mesterforeningen af
i Aabenraa distrikt.
Fmd.: Tømrermester Chr. Jensen, Jernbanegade 8, 6392 Bolderslev, tlf. 64 63 11.

Elektrikerforbundet
Fmd.: Gerhard Køhler, Kystvej 28, tlf. 62 19 64.

Fiskerforeningen
for Aabenraa og omegn.
Fmd.: Fisker Bent Schmidt, Hostrupskov, tlf. 66 36 29.

Fællesorganisationen
for Aabenraa og omegn.
Fmd.: Hans Kjølsen, Tlf. 62 54 45.

Handelsrepræsentanter, Foreningen af
Aabenraa.
Fmd.: Sigurd Petersen, H. P. Hanssens Gade 15, tlf. 62 28 64.

Handels- og Kontorfunktionærernes forbund
Fmd.: Erik Ebbesen, Askemosen 7, tlf. 62 57 39.
Kontor: Løgumklostervej 14, tlf. 62 28 04.

HKs kommunale klub
Fmd.: Assistent Lars Hvenegaard Petersen, Kystvej 42, 2.th., tlf. 62 55 78.

Handelsstandsforening, Aabenraa
Fmd.: Direktør C. Daus-Petersen, Hjarupvej 30, tlf. 62 23 27.

Handwerkerklub, Apenrader
Fmd.: Repr. Werner Petersen, Rødekro, Tlf. 66 22 71.

briller
synsprøver
kontaktlinser

WILLY E. SCHMIDT

Lægehuset,
Rådhusgade 9
6200 Aabenraa
Tlf. (04) 62 37 05



AABENRAA MARGARINEFABRIK

TELEFON 62 24 69

Håndværker- og industriforeningen
Fmd.: Murermester L. Alex Quist, Nørrehesselvej 40, tlf. 62 34 30.

Håndværk og Næringsdrivende, Foreningen for
Fmd.: Bygmester Erik Asmussen, Barsmark, tlf. 66 73 01.

Ingeniør-sammenslutningen
Aabenraa-Tønder afdelingen.
Fmd.: H. Stengård Mortensen, Rørkær, Jejsing.

Jordemoderforening, Sønderjysk
Fmd.: Kirsten Lyck, Toftehøj 7, Høruphav, tlf. 44 55 60.

Kommunalarbejder Forbund, Dansk
Kasserer: Johs. Lausen, Skovfennen 5, tlf. 62 35 75.

Kvindeligt arbejderforbund
Fmd. (og kasserer): Ellen Knudsen, Jernbanegade 6, tlf. 62 14 78.
Kontor: Skibbrogade 7, tlf. 62 13 95.

Købmandsforening, Aabenraa og omegns
Fmd.: Købmand Hans Schmidt, Kliplev, tlf. 68 76 29.

Malerforbundet
Fmd.: Harry Svenson, Rugkobbel 16, tlf. 62 11 86.

Malerlaug, Aabenraa amts
Fmd.: Malermester M. A. Ziethen, Sandved 2, tlf. 62 14 52.

Metalarbejderforbund, Dansk
Fmd.: Johannes Schrøder, Stentoftvej 9, tlf. 62 36 21.

Murerforbundet
Fmd.: Jørgen Markworth, Nørrevang 10, tlf. 62 25 78.

Musikforbundet
Fmd.: Erich Brandt Nielsen, Jernbanegade 37, tlf. 62 15 77.

Mælkeri-industriarbejder-forbundet
Fmd.: Mejerist Jens Larsen, Lindsnakkevej 53, tlf. 62 21 80.

Sadelmagerforbundet
Fmd.: Hermann Lindemann, Tøndervej 144, tlf. 62 23 24.

Slagteriarbejderforbundet
Kasserer: Peter Johansen, Lojovej 17.

Snedker- og Tømrerforbundet
afd. 22, Aabenraa, Barkmøllegade 3, tlf. 62 39 56.
Fmd.: Ervin Nelting.

Specialarbejderforbundet i Danmark
Kontor: Gasværksvej 4, tlf. 62 21 87.
Fmd.: Georg Johannsen, Stegholt 50, tlf. 62 30 79.
Forretningsfører: Gustav Christensen, Kolstrup 27, tlf. 62 26 19.

Tjenerforbundet
Kasserer: R. Schmidt, Tjørnevej 3, tlf. 62 32 12.

Træindustriarbejder-forbundet
Fmd.: Snedkermester Ove F. Sørensen, Kystvej 30.

Typograf-forbund, Dansk
Fmd.: H. J. Knudsen, Jernbanegade 6, tlf. 62 32 41.
Kasserer: Christian Schultz, Bjolderup, tlf. 64 64 10.

Boligforeninger

Aabenraa Andelsboligforening
Farversmøllevej 28, tlf. 62 37 01.
Fmd.: Amtsfuldmægtig H. Bruhn, Rugkobbel 1, tlf. 62 22 91.
Forretningsfører: Kaj Petersen.
Kontortid: hverdage 10-14, onsdage tillige 16-18, lørdag lukket.

Aabenraa nye Boligforening
Fmd.: Frk. Gertrud Nicolaysen, Kystvej 14, tlf. 62 43 19.

Kolstrup Boligforening
Toften 24, tlf. 62 29 60.
Fmd.: Faglærer Tage Sinnerup, tlf. 62 17 04.
Forretningsfører: Sv. Unnerup, tlf. 62 34 12.
Kontortid: hverdage 10-14, onsdage tillige 16-18, lørdag lukket.

Ønsker De malerarbejde udført fra A–Z
Da henvend Dem til . . . . . B–A–Z



Sandved 2 . 6200 Aabenraa . Telefon (04) 62 14 52

fagmæssig betjening,
når De har brug for

BLIKKENSLAGER

GAS- og VANDMESTER

SANITET

OLIEFYR OG VENTILATIONSARBEJDE

Tilbud - forslag - vejledning

Jensen & Pedersen

Aut. gas- og vandmestre

Industrivej 16 . Telefon 62 11 20

Folkelige og kulturelle foreninger m.v.

Dansk-Britisk klub
Fmd.: Fru Marilyn Nissen, Brunbjergvej 2, Løjt Kirkeby, 6200 Aabenraa.

Byhistoriske forening, Aaabenraa
Henvendelse: Afdelingsarkitekt K. A. Flade, Teknisk Forvaltning, Rådhuset, tlf. 62 12 00, lokal 254.

Bürgerverein Apenrade
Fmd.: Chefredaktør Jes Schmidt, Haderslevvej 32, tlf. 62 36 41.

Børnefilmklub, Aabenraa
Fmd.: Fru Kirsten Madsen, Højholt 4, tlf. 62 25 44.

Folkedansere, Aabenraa og Omegns
Fmd.: Gdr. Hans Ove Skau, Lillehave, tlf. 66 32 58.

Folkeligt Samfund
Fmd.: Tandlæge Ole Berg, Bjerggade 25, tlf. 62 45 55.

Forsøgsscene, Sønderjydsk
Fmd.: Fru Bodil Rindom, Tinglevgård, Tinglev, tlf. 64 48 32.

Foredragsforening, Ensted Sogns
Fmd.: Overlærer fru Edith Kristensen, Skolegade 1, Stubbæk, tlf. 66 33 45.

Frauenbund, Deutscher
Frauenbund Apenrade.
Fmd.: Fru Ingeborg Berg, Stentoftvej 9, tlf. 62 19 84.

Frihedsfondens Kollegier
v/ filialbestyrer N. Enemark, Tøndervej 107, tlf. 62 28 58.

Grænseforeningen
for Aabenraa amt.
Kasserer: Fhv. bankdirektør Hugo Lildholdt, Lindsnakkevej 37, tlf. 62 32 85.

Historisk Samfund
for Sønderjylland.
Fmd.: Landsarkivar Peter Kr. Iversen, Landsarkivet, tlf. 62 10 33.
Amtsudvalgsformand: Fuldmægtig Holger Jacobsen, Vægterpladsen 1 A, tlf. 62 40 76.

Indre Mission
i Aabenraa.
Fmd.: Poul Frederiksen, Farversmøllevej 62, tlf. 62 42 87.
Missionær: Erik jacobsen, Farverhus 31, tlf. 62 45 06.

Jugendverband, Deutscher
für Nordschleswig, Vestergade 30, tlf. 62 38 45.
Fmd.: Hans J. Nissen, Brunbjergvej 2, Løjt Kirkeby, 6200 Aabenraa.
Forretningsfører: Gerhard Kaadtmann, Brændbjerg 4, tlf. 62 38 45.

Lytter- og Fjernseerforening, Kristelig
Fmd.: Johs. Bruun, Hjelmallé 13, tlf. 62 19 65.

Lytter- og Fjernseerforening, Sydslesvigs
Amtsdelegeret: Fru Jørn Nielsen, Reberbanen 31, tlf. 62 42 63.

Musikforeningen
for Aabenraa og Omegn
Fmd.: Fru Marguerite Hahnemann, Troldkær 12, tlf. 62 21 49.

Musikvereinigung, Nordschleswigsche
Leder: Hans Karl Michalik, Løgumklostervej 41, tlf. 62 10 46.

Norden, Foreningen
Fmd.: Pastor Johannes Nielsen, Rise, 6230 Rødekro, tlf. 66 22 39.

Nordschleswiger BDN, Bund deutscher
Fmd.: Gerhard Kaadtmann, Brændbjerg 4, tlf. 62 38 45.

Sangforening, Arbejdernes
Fmd.: Chauffør K. Petersen, Lavgade 24, tlf. 62 28 47.

Schul- und Sprachverein für Apenrade, Deutscher
Fmd.: Erhard Wittmann, Bag Hjelm 32, tlf. 62 26 42.

Skoleforening, Sønderjysk
Lokal tillidsmand: Fuldmægtig Holger Jacobsen, Vægterpladsen 1 A, tlf. 62 40 76.

Slesvigske forening, Danske kvinders
Fmd.: Fru Ingemann Pedersen, Tækkerløkke 32, tlf. 62 35 08.

Slesvigsligaen
Tillidsmand for Aabenraa: Bankfuldmægtig Hans Iwersen, Haderslevvej 36, tlf. 62 39 21.

Sozialer Frauendienst, Nordschleswig
Vestergade 30, tlf. 62 18 59.
Fmd.: Fru A. Bucka, Hostrup.
Forretningsfører: Fru J. M. Schmidt.
Formand for lokalafdelingen: Fru E. List, Sønderport 29, tlf. 62 43 24.

Sprogforeningen
Fmd.: Chr. Speggers, Mjang.
Sekretær: Edith Jakob Petersen, Nygade 12, tlf. 62 11 50.

Teaterforeningen
Aabenraa sceneområde.
Fmd.: Tandlæge Ole Berg, Bjerggade 25, tlf. 62 45 55.

Idræt

Atletklub, Aabenraa
Fmd.: Jørgen Rasmussen, Smedetoft 6, Løjt Kirkeby, tlf. 66 77 69.

Badmintonklub, Aabenraa
Fmd.: Frands Lund, Brunbjergvej 21, Løjt Kirkeby.

Boldklub, Aabenraa
Fmd.: Forretningsfører Kaj Pedersen, Växjövej 36, tlf. 62 18 10.

Boldklub, Stubbæk
Fmd.: Knud Kristensen, Skolegade 1, Stubbæk, tlf. 66 33 45.

Boldklub, Hostrupskov-Styrtom
Fmd.: Bagerm. Johs. Hansen, Flensborgvej 200, Styrtom, tlf. 62 14 87.

Bordtennisklub, Aabenraa
Fmd.: P. Kirkelund, Engsig 8, tlf. 62 23 45.
Spillested: Nygades skole.

Brevdueforeningen »Lyn«
Fmd.: Ernst Paulsen, Oldermandsløkken 4, tlf. 62 36 81.

Cykle Club, Aabenraa
Fmd.: Peter Thaysen, Lavgade 7.

Golfklub, Sønderjyllands
Fmd.: Advokat Poul Fink, Klinkbjerg 1, tlf. 62 15 16.
Kasserer: Bankdirektør Jes Carstensen, Reberbanen 62, tlf. 62 12 22.

Gymnastik og Sportsforening, Aabenraa
Fmd.: Flemming Bernhardt, Petersborg 51, tlf. 62 20 55.
Håndboldafdeling: fmd.: Frits Raben, Fladholm 1, tlf. 62 58 10.
Brydeafdeling: fmd.: Carl Aug. Jensen, Tøndervej 129, tlf. 62 17 41.

Idrætsforening, Løjt
Fmd.: Leif Møller, Vestervang 21, Løjt Kirkeby, tlf. 66 74 68.

Idrætsforeninger i Aabenraa, Samvirkende
Fmd.: Jens Chr. Schmidt, Callesensgade 31, tlf. 62 23 55 (SIKA).

Idræts- og Gymnastikforening, Aabenraa
Fmd.: Major Andreas Stabel, Forstalle 27, tlf. 62 19 27.

Idrætsforening, Sønderjysk
Aabenraa hovedkreds.
Fmd.: P. Chr. Gabriel, Lensløkke 6, tlf. 62 49 83.
Skytter under SI: Samme adresse.

Landsjagtforeningen af 1923
Aabenraa afd.
Fmd.: Politiass. Anders J. Olsen, Hjarupvej 12, tlf. 62 50 68.

Motorsport, Aabenraa
Fmd.: Maskinbygger Bjørn Jensen, Stalholt 13, tlf. 62 38 17.

Männerturnverein
Fmd.: Erhvervskonsulent Hermann Heil, Hjelmalle 24, tlf. 62 38 33.

Politiets Idrætsforening
Fmd.: Politibetjent J. L. Merrald, Østerhessel 1, Løjt Kirkeby, tlf. 66 73 70.

Ridehal, Aabenraa
Fmd.: Købmand Hans Schmidt, Slotsgade 5, tlf. 62 23 54.

Rideklub, Aabenraa
Fmd.: Mogens Kristensen, Hærvej 115, Rødekro, tlf. 66 23 38.
Rideskolen: Mønterhøj, tlf. 62 29 46.

Roklub, Aabenraa
Fmd.: Bent Brink, Tøndervej 151.

Ruderverein, Apenrader
Fmd.: Hans A. Johannsen, Jernbanegade 30, tlf. 62 28 81.
Klubhus: Lindsnakkevej, tlf. 62 29 46.

Sejlclub, Aabenraa
Fmd.: Ingeniør Gunnar Pedersen, Vingelhøjvej 6, Hostrupskov, tlf. 66 35 41.

Sejlclub, Løjt Lands
Fmd.: Rasmus Jessen, Birkevej 34, tlf. 62 24 67.

Skakklub, Aabenraa
Fmd.: Bent Rohden, Tøndervej 127.

Skakklub, Nygadeskolens
Fmd.: Lærer Borgaa, tlf. 62 36 97.
Spilledag: tirsdag 16-18 på Nygadeskolen.

Schützen von 1968, Apenrader
Fmd.: Oskar Lemhøfer, Fladholm 7, tlf. 62 46 74.

Skytteforening, Aabenraa
Fmd.: Chr. Kolbeck, Skibbrogade 13, tlf. 62 24 64.

Sportsfiskerforeningen Aabenraa
Fmd.: Hans Petersen, Kystvej 32, tlf. 62 38 48.

Tennisklub, Aabenraa
Fmd.: Martrikeltekn. Carl J. Markworth, Kirkebakken 2, tlf. 62 40 82.

Ungdoms- og Idrætsforening, Ensted sogns
Fmd.: Hans J. Lolf, Varnæsvej 333, Hostrupskov, tlf. 66 36 39.

Vandrelaug, Dansk
Henvendelse til fru Thyra Korsgård, Ramsherred 45, 2., tlf. 62 35 00.

Oplysningsforbund

AOF, Arbejdernes Oplysningsforbund
Fmd.: Overkontrollør A. T. Lassen, Egemosen 7, tlf. 62 40 39.
Leder: Aase Kjølsen, Lindsnakkevej 2, tlf. 62 54 45.

FOF, Folkeligt Oplysningsforbund
Havnemester A. W. Matthiesen, Stolligvej, tlf. 62 25 14 eller
CF-inspektør P. Chr. Gabriel, Lensløkke 6, tlf. 62 49 83.

LOF, Liberalt Oplysningsforbund
Fmd.: Knud Hansen, Skovby Mark, 6200 Aabenraa, tlf. 66 72 92.

Lokale politiske partier

Centrums-Demokraterne
i Aabenraa.
Fmd.: Skoledirektør A. Bitsch, »Fredenshøj«, tlf. 62 51 09.

Fremskridtspartiet
Fmd.: Lærer B. Wissing, Skolegade 2, Stubbæk, tlf. 66 35 11.

Konservative kvindekreds, Aabenraa
Fmd.: Fru Aase Møller Jensen, tlf. 62 44 96.

Konservative vælgerforening, Den
Fmd.: Direktør Paul Barsøe, Husholt 4, tlf. 62 56 30.

Radikale vælgerforening, Aabenraa
Fmd.: Politibetjent Lars Rydhard, Lykkevej 8, Løjt Kirkeby, tlf. 66 77 57.

HVOR SPORTSFOLK MØDES
Byens førende sportsforretning

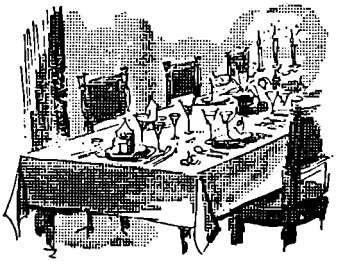
JAGT SPORT FISKERI RIDEUDSTYR DYKKERGREJ

SPOCO-Sport

GÅGADEN

Nørreport 13 . 6200 Aabenraa . Tlf. (04) 62 50 05

Et veldækket bord men succesen er dog



Smørrebrød
fra
Det kolde Bord
Tlf. 62 24 45
Rådhusgade (Andelsbankens hus)
Vær gæst ved
Deres egen fest

Moderne, hygiejnisk butik med alt i konserves, delikatesser, ost, kiks, sild, kødvarer og så selvfølgelig vort kendte smørrebrød.

Socialdemokratiet
i Aabenraa.
Fmd.: Overmekaniker Hans Unbehaun, Gl. Kongevej 75, tlf. 62 12 75.

Socialdemokratiet
i Aabenraa kreds.
Fmd.: Eigil Jørgensen, Vestergade 26, Rødekro.

Socialistisk Folkeparti
Fmd.: Lærer Flemming Bechgaard, Posekærvej 8.

Venstre
Vælgerforeningen for Aabenraa kommune
Fmd.: Fabrikant O. H. Winther, Stalholt 16, tlf. 62 42 15.

Spejdere m.v.

Frivilligt Drenge Forbund - FDF
Poul Frederiksen, Farversmøllevej 62, tlf. 62 42 87.

KFUM og KFUK fællesforening
Fmd.: Fru Anna Simonsen, Surkær 11, tlf. 62 17 49.

KFUM og KFUK
Ungdomsborgen, Sønderport 47-49.
Forretningsfører og sekretær: Aksel Kristiansen, tlf. 62 36 36.

KFUK-spejderne
Tropsfører: Helga Jacobsen, Birkevej 9, tlf. 62 44 71.

Det Danske Spejderkorps
Aabenraa Pigespejdergruppe: Bodil Mielke, Surkær 2, tlf. 62 45 63.

Aabenraa Spejderkolonne: For kolonnerådet: H. P. Karlsen, Dimen, tlf. 62 11 96.
Kolonnechef: Disponent Henry Jensen, Gl. Kongevej 69, tlf. 62 10 78.

Sct. Georgsgilderne
Stadsgildemester: Bankfuldmægtig Richard Lund, Farverhus 240, tlf. 62 39 64.

Andre foreninger

Alderstrøst, Foreningen
Callesensgade 30.
Fmd.: Købmand Lytje Hansen, Klinkbjerg 2, tlf. 62 24 70.

Alt-pfadfinder, Verein
Fmd.: Friedrich Seifert, Lindsnakkevej 93, tlf. 62 45 30.

Amtsringriderforeningen Aabenraa
Fmd.: Peter Jessen, Ramsherred 18, tlf. 62 57 50.

Artilleriforeningen
Fmd.: Laur. Juhl, Kallemosen 42.

Borgerforening, Løjt Lands
Fmd.: Maskinmester Otto Drimer, Nørrevang 23, Løjt Kirkeby, tlf. 66 73 60.

Brandværnsforbund, Aabenraa-kredsens
Fmd.: Brandinspektør H. E. Asmussen, Flensborgvej 20, tlf. 62 37 03.

Bridgeklubben af 1957, Aabenraa
Fmd.: Fru Liselotte Jansen, Nørrehesselvej 1, tlf. 62 23 51 eller 62 44 88.

Børnehaveforening, Ensted
Fmd.: N. A. Thulstrup, Hostrupskov.

Civilforsvarsforbundet
Fmd.: Skoleinspektør Otto W. Eriksen, Langløkke 5, tlf. 62 13 72.

»Dansk Arbejde«, Landsforeningen
Aabenraa afdeling.
Fmd.: Erhvervsrådssekretær P. Groth Bruhn, tlf. 62 23 84.

Fadderskab for Tønning, Aabenraa
Fmd.: Aksel Ravn, Strandgården, Genner, tlf. 66 88 31.

FDM, Forenede Danske Motorejere
Skibbrogade 23, tlf. 62 26 85.

Dyrenes Beskyttelse, Foreningen til
Kredsformand: Henv. til overtelegrafm. Chr. Jensen, Karpedam 30, tlf. 62 12 30.

BRILLER



Tal med en fagmand om briller.

Synsprøver foretages.
Fuldt sygesikringstilskud ydes.
Eksamen i optometri, fysiologisk optik og synsprøveteknik.

Bak Sørensen
Søndergade 2 . Aabenraa
Telefon 62 27 44

Deres garanti for en rigtig og skånsom vask..

DANSKE VASKERIERS FÆLLESSTILSYN · GODKENDT

Prøv også med vor kemiske rensning

Aabenraa Andelsvaskeri

A.m.b.A.

Industrivej 9 (Vaskeri)
Tlf. *62 14 01 (flere linier)
Vestergade 15 (Indlevering og butik)

Forældreforeningen
For Ensted Sogn.
Fmd.: Gårdejer Peter Bladt, Sønder Hostrup, tlf. 66 33 66.

Folkepensionistforeningen, Aabenraa
Fmd.: Rasmus Jessen, Blegen 35, tlf. 62 40 23.

Forsvarsbrødrene
Fmd.: Viggo Jensen, Storegade 6, tlf. 62 35 65.

Fotoklub, Aabenraa
Erik Hansen, Tøndervej 155, 1.tv.
Kontaktmand: W. Goy, Hjarupvej 1, tlf. 62 18 78.

Frederiksklubben
Fmd.: Direktør F. Hansen, Callesensgade 22, tlf. 62 23 66.

Frimurerlogen
Sct. Nicolaus o.m. Direktør K. Skifter Andersen, Gl. Kongevej 58, tlf. 62 13 35.

Garderforening, Sønderjysk
Sekretær: Salgschef Jens Chr. Schmidt, Callesensgade 31, tlf. 62 23 55.

Grundejerforening, Hostrupskov
Fmd.: Ingeniør Gunnar Pedersen, Vingelhøjvej 6, tlf. 66 35 41.

Haveforeningen for Aabenraa og Omegn
(Det jydske Haveselskab)
Fmd.: Kaffehandler Jørgen Lauridsen, Søndergade 17, tlf. 62 10 28.

Hørelse, Landsforeningen for bedre
v/ Arne Jørgensen, Frøslev, tlf. 67 31 89.

Hundeførerforening, Danmarks Civile
Aabenraa afd.
Dyrskuepladsen, Aabenraa.

Husmoderforening, Aabenraa
Fmd.: Fru Ninna Petersen, Callesensgade 17, tlf. 62 55 02.

Husholdningsforening, Løjt
Fmd.: Fru Irma Carstensen, Bodum, tlf. 66 73 99.

Invalideorganisationer, De samvirkende
Fmd.: Assurandør E. H. Lauritsen, Tøndervej 145, tlf. 62 11 90.

Jagtforening, Stubbæk
Fmd.: Overlærer Johannes Andersen, Ringvej, Stubbæk, tlf. 66 35 08.

Kogeforeningen
Fmd.: Læge Agnethe Petersen, Jørgensgård 60, tlf. 62 48 11.

Krankenpflegerverein, Apenrader
(Aabenraa sygeplejeforening)
Kasserer: Kurt Mahler, Callesensgade 3, tlf. 62 31 03.
Diakonissestationen, Reberbanen 39, tlf. 62 30 84.

Kriegerkameradschaft
Fmd.: Andreas Fleischer, Borgmester Finks Gade 14, tlf. 62 58 92.

Krigsbeskadigede og faldnes efterladte, Foreningen af sønderjyske
Fmd.: Arnold Peter Hell, Sønderskov, tlf. 62 37 86.

Krigsdeltagere DSK, Dansksindede sønderjyske
Fmd.: Lauritz Juhl, Kallemosen 42, tlf. 62 38 62.

Kræftens bekæmpelse, Landsforeningen til
Fmd.: Amtslæge Sv. Ostenfeld, tlf. 62 36 56.

Landboungdom, Aabenraa egnens
Fmd.: Peter Johansen, Bjerndrup mark, 6200 Aabenraa, tlf. 64 42 50.
Konsulent: Karl Hjerrild, Jættevej 6, Hostrupskov, tlf. 66 36 79.

Landwirtschaftlicher Hauptverein für Nordschleswig
Vestergade 30, tlf. 62 30 07.
Fmd.: Hans H. Johannsen, Maaling.
Kreisverein Apenrade,
Fmd.: Gårdejer Peter Kragh, Skovby.

Ligbrændingsforening, Dansk
Aabenraa afdeling,
Fmd.: Fuldmægtig Knud Lauritzen,
Vestergade 18, tlf. 62 28 69.
Forretningsfører: Fru Bertha Andersen,
Toften 6, tlf. 62 29 79.

Løjt-Hallen
Selvejende institution.
Skolegade, Løjt Kirkeby, tlf. 66 76 50.
Halinspektør: Frede Uldall Hansen,
tlf. 66 75 69.

Løjt Stadion
Skolegade, Løjt Kirkeby, tlf. 66 76 50.

(ODD Fellow), Baldur I.O.O.F.
Forstalle 11.
Overmester: Rådgivende ingeniør
Børge Weile, Troldkær 20, tlf. 62 35 14.

Pensionistforening, Ensted Sogns
Fmd.: Jesle von Qualen, Bygade 3,
Stubbæk, tlf. 66 33 50.

Pensionistforening, Løjt
Fmd.: Iver Faaborg, Østervang 4, Løjt
Kirkeby, tlf. 66 75 62.

Presseklub, Aabenraa
Fmd.: C. Larsen-Ledet, tlf. 62 36 10.

Presseverein, Deutscher
Fmd.: Wilh. Johannsen, Mølby.
Forretningsfører: Heinrich Hänel,
Skibbroen 4, tlf. 62 30 80.

Rotary-klubben
Præsident: Direktør J. Terp-Nielsen,
Lindbjerg 5, tlf. 62 18 18.

Round-Table klubben
Fmd.: Direktør E. Skifter Andersen,
Lindevang 27, tlf. 62 43 83.

Samaritterforbund, Arbejdernes
Aabenraa afdeling.
Fmd.: Kaj Niemann, Løjt Skolevej 3,
Løjt Kirkeby, tlf. 66 77 81.

Sangkor, Aabenraa Kristelige
(blandet kor).
Fmd.: Farvehandler Jørgen Jeppesen,
Lindevang 5, tlf. 62 33 56.

Selbsthilfe Nordschleswig, Deutsche
Fmd. for lokalafdelingen: W. Sass,
Haderslevvej 22 A, tlf. 62 58 78.

Skyttelaug, Aabenraa
Fmd.: Direktør Johan Jessen,
Lindsnakkevej 7, tlf. 62 23 23.

Soroptimistklubben
Fmd.: K. Bonefeld, Jørgensgård 50,
tlf. 62 29 43.

Statsskoles Samfund, Aabenraa
(tidl. Aabenraa Statsskoles
Elevforening).
Fmd.: Direktør Carlo Daus Petersen,
Hjarupvej 30, tlf. 62 23 27.

Sukkersyge, Landsforeningen for
Fru Lissen Jessen, Teglholt 21,
tlf. 62 35 12.

Turistforening, Aabenraa
Jernbanestationen, Jernbanegade,
tlf. 62 35 00.

Y-Mens klub
Præsident: Paul Svenningsen, Tjørnevej
9, tlf. 62 37 61.

Kirken



Kirker

Biskop
Thyge V. Kragh, Ribe Landevej 37, 6100 Haderslev, tlf. 52 28 43.
Kontortid: 10-12, lørdag lukket.

Provst
P. J. Petersen, Holbøl, tlf. 65 81 87.

Sct. Nikolai Kirke

Pastor E. J. Stidsen, Kirkestien 2, tlf. 62 21 51.
Træffetid: Hverdage (undtagen mandag) 11-12.30, fredag tillige 18.30-19.30.
Organist: Mogens Mølskov, Slotsgade 23, tlf. 62 49 07.
Kirketjener: W. Christensen, Kirkeplads 6, tlf. 62 23 36.

Sct. Jørgens Kirke

Pastor E. Albinus, Kirkebakken 1, tlf. 62 49 16.
Træffetid: Hverdage 11-12.30 (undtagen mandag), fredag tillige 18.30-19.30.
Organist: Tinna Hansen, Hjarupvej 6, tlf. 62 13 16.
Kirketjener: K. Jensen, Styrtom Bygade 14, tlf. 62 52 85.

Rugkobbel-distrikt

Pastor Finn Finne, Fladholm 47 B, tlf. 62 15 78.
Træffetid: Hverdage (undtagen onsdag) 11-12.30, fredag tillige 18.30-19.30.

Den Tyske Menighed

Pastor H. Schimanski, Callesensgade 8, tlf. 62 22 19.
Træffetid: Hverdage (undtagen mandag) 9-11.
Kirkekontoret, Storegade 27, Tlf. 62 53 80.
Kontortid: Hverdage (undtagen tirsdag) 9-13, fredag tillige 17.30-19.30.

Ensted Kirke

Pastor Johs. Bondesen, Wais 1, Stubbæk, tlf. 66 33 06.
Organist: Viceskoleinspektør Sv. Aa. Jørgensen, Ringvej 1, Stubbæk, tlf. 66 33 05.
Kirketjener: Laurids Jensen, Vestergade 13, Stubbæk, tlf. 66 35 25.
Kirkeværge: Gdr. Thomas Jessen, Søndermark 20, Røllum, tlf. 66 35 21.

Løjt Kirke

Pastor Theodor Kühl, Nørregade, Løjt Kirkeby, tlf. 66 75 19.
Kirketjener: Knud Raben, Skovby.

Sct. Ansgar Kirke

(katolsk)
Pastor Ebbe Simonsen, Søndertorv, tlf. 62 27 30 eller 42 35 85.

Menighedsråd

Aabenraa
Fmd.: Lektor Aage Laursen.
Næstfmd.: Ingeniør S. Møller Christensen, arkitekt Ingvar Callesen, isenkræmmer Peter Damberg, diakonisse Sigrid Pedersen, forstander Søren P. Munk, borgmester Camma Larsen-Ledet, kollektrice Anna Knudsen, fuldmægtig Egon Lind, viceskoleinspektør Jørgen Stave, lagerforvalter Olaf Schmidt, bankfuldmægtig Hans Iwersen, husmoder Anne Callesen, regnskabskonsulent Erhardt Wittmann, læderhandler K. H. Mahler samt sognets faste præster.

Ensted
Fmd.: Gårdejer Peter Jørgensen, fru Christine Knudsen, lærer Per Røgild, gårdejer Peter Festersen, major Jørgen Hinchely, fru Hertha Bladt, fru Riise Kjær, fru Ruth Hansen.

Løjt
Fmd.: Jens Nissen, gårdejer Theodor Thomsen, pastor Theodor Kühl, kommis Peder M. Pedersen, gårdejer Albert Jørgensen, fru Anine Lassen, lærer Anna E. Svennesen, gårdejer Ebbe Jepsen, faglærer Jørgen Boisen.

Kirkegårde

Ethvert dødsfald må senest den følgende søgnedag anmeldes til personregisterføreren på rådhuset.
Den oprindelige kirkegård, der har ligget rundt om Sct. Nicolai kirke, er nu nedlagt og gravstenene er fjernet. Kirkegården har været større end den nuværende kirkeplads. Øst for kirkens hovedindgang er der for de i verdenskrigen faldne Aabenraa-borgere rejst et mindesmærke, som forestiller en engel, der bortfører en dansk og en tysk soldat (billedhugger: Johs. Bjerg).
Vest for byen ligger den nu anvendte kirkegård, der består af en gammel og en ny del, der er taget i brug henholdsvis 1826 og 1906 og i 1944. På kirkegården findes ligkapel og krematorium. Urnehaverne på Aabenraa kirkegård er oprettet af Dansk Ligbrændingsforening i efteråret 1937 og i 1949. De er beliggende mellem de danske krigergrave og ligkapellet og vest for kirkegården.

Kirkegårdskontoret
på kirkegården har kontortid hverdage 10-12.30, lørdag undtagen, tlf. 62 17 80.

Kirkegårdsværge
Arkitekt Ingwar Callesen, Lavgade 34, tlf. 62 34 42.

Kirkegårdsinspektør
Rasmus Th. Christensen, tlf. 62 34 32.

Den statsautoriserede ejendomsmægler

Deres erfarne og objektive rådgiver i økonomiske og byggeadministrative spørgsmål.

Dansk Ejendomsmæglerforening er tilsluttet den internationale ejendomsmæglerorganisation FIABCI.

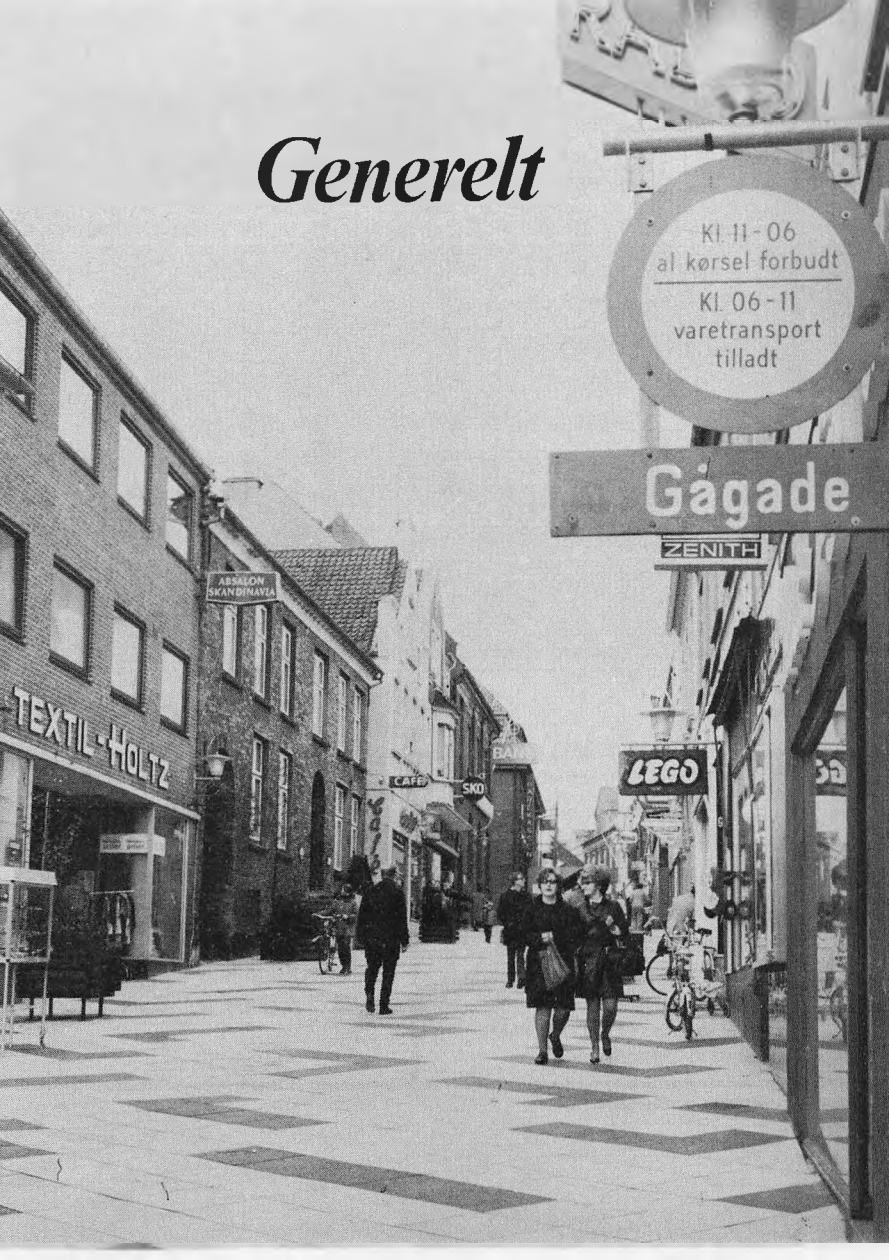
BYENS AVIS
DERES AVIS



en **RIGTIG** *avis*

Rådhusgade 7, Åbenrå - Telefon (04) 62 30 00

Generelt


Kl. 11 - 06
al kørsel forbudt
Kl. 06 - 11
varetransport
tilladt
Gågade
ZENITH
LEGO
TEXTIL-HOLTZ
ABSALON
SKANDINAVIA
CAFÉ
SKO

-kontakten til byen og landsdelen

- Lokalreportage
- Landsdelsstof
- Uden- og indenrigsorientering
- Landsdelens største dagblad -både i udbredelse og stofmængde
- Sønderjyllands eneste eftermiddagsavis... dækker hele landsdelen

Vestkysten

avisen med de mange gode sider

BREVKORT

Postbesørges ufrankeret.
(Modtageren betaler portoen)

Undertegnede ønsker et 14 dages tilflytterabonnement på Vestkysten uden beregning

Navn.....

.....

Adresse.....

.....

Stilling.....

Til
Dagbladet
VESTKYSTEN
Nørreport 4
6200 Åbenrå

100

Reserveret postvæsenet

Alarmering
Ambulance, brand, politi:

Drej 0-0-0.
De danske redningskorps
Falck-Zonen, Kilen, tlf. 62 31 90.

Apoteker

Løve-Apoteket
Storetorv 1, tlf. 62 22 24.

Svane-Apoteket
Ramsherred 20, tlf. 62 22 00.

Håndkøbsudsalg
Tatol, Skolegade, Løjt Kirkeby,
tlf. 66 72 06.

Arbejdsformidlingen
H. P. Hanssens Gade 32 A, tlf. 62 53 11.
Kontortid 8-16, lørdag 8-10.
Kontorleder: Jørgen C. Petersen,
Nørrevang 3.

Arbejdstilsyn
Aabenraa kreds
Fabrikinspektør: Poul-Henning
Nørrekjær Hansen, Troldkær 14,
tlf. 62 31 73.
Kontor: Madevej 45, tlf. 62 46 12.

Aviser

Aabenraa Avis
Afl. af Flensborg Avis
Redaktør: Viggo Jürgensen,
Haderslevvej 26, tlf. 62 20 86.

Der Nordschleswiger
Skibbroen 4-6, tlf. 62 38 80.
Redaktør: Jes Schmidt, Haderslevvej 32.

Vestkysten
Nørreport 4, tlf. 62 57 57.
Redaktør: Sv. E. Ravn, Jørgensgård
43 B.

Morgenavisen Jyllands-Posten
(Red. for Sønderjylland).
Redaktør: J. Busk Petersen, Frydendal
24, tlf. 62 11 35.

Jydske Tidende
Rådhusgade 7, tlf. 62 30 00 og 62 31 32.
Redaktør: H. Petersen, Fladholm 31.

Banker
Eksp.: Mandag-fredag 9.30-15.30,
torsdag tillige 16.30-17.30, fredag tillige
16.30-18.30, lørdag lukket.

Aabenraa Kreditbank A/S
Ramsherred 27, tlf. 62 46 00.
Direktører: Jürgen Hänel og Hans
Friedrich Becker.

Andelsbanken A/S
Storegade 31, tlf. 62 15 00.
Direktør: Børge Nielsen.

Handelsbanken i Aabenraa
Storegade 3, tlf. 62 20 30.
Direktør: Hans P. B. Karlsen.
Bankbus
Løjt Kirkeby, (daglig 9-10.30, torsdag
tillige 16.30-17.30).
Stubbæk (daglig 13.30-14.30).

Sydbank A/S
Storegade 18, tlf. 62 12 22.
Direktør: J. H. Carstensen.

Rugkobbelkontoret, tlf. 62 39 19.
Guldbjergparken, tlf. 62 35 44.
Markedskontoret, tlf. 62 24 35.

Afd. i Ensted forsamlingshus,
tlf. 66 36 54.

Afd. i Løjt Kirkeby, Storegade,
tlf. 66 71 27.

Finansbanken A/S
Nørreport 2, tlf. 62 52 22.
Bankbestyrer: Kaj Jørgensen.
Eksp.: Mandag, tirsdag, onsdag 9-16,
torsdag 9-17.30, fredag 9-18.30.

Brandinspektør
Skorstensfejermester: H. E. Asmussen,
Flensborgvej 20, tlf. 62 37 03.

Brandvæsen
Brandstationen, H. P. Hanssens Gade
35, tlf. 62 19 35.



belysninger
reparationer
anlæg
kraft - varme - kulde
lamper
hushjælpmaskiner

INSTALLATØR

MODERNE BUTIK

hvor demonstration gives af uddannet personale

Følg strømmen til autoriseret elektroinstallatør

MOGENS LARSEN I/S

Ramsherred 31 . Aabenraa . Tlf. 62 25 30 . 62 34 27
Se kortet

— På gågaden —

Bygningsvæsen
Alle henvendelser om byggeri bedes rettet til Teknisk forvaltning. Intet byggeri må påbegyndes før tilladelse dertil er erhvervet. Før byggetilladelse kan meddeles, må der til Teknisk forvaltning fremsendes andragende og tegninger. Det er nødvendigt, at bestemmelserne i landsbyggeloven og kommunens bygningsvedtægt og sundhedsvedtægt overholdes.
Alt byggeri, der forsynes med tag, betragtes som en bygning, der skal anmeldes til Teknisk forvaltning. Når byggeriet er udført, må det ikke tages i brug, før bygningsattest er udstedt.

Civilforsvarsforbundet
Formand: Skoleinspektør Otto Eriksen, Langløkke 5, tlf. 62 13 72.

Civilforsvarskontoret
C. F.-leder: Bjarne Riis-Nielsen, tlf. 62 12 00.

Dagrenovation
Renovationen sorterer under Teknisk forvaltning, hvortil alle henvendelser bedes rettet. Der skal ved hver ejendom forefindes et af byrådet godkendt affaldsstativ. Dette må kun anvendes til affald fra husholdningen samt til lettere haveaffald. Regulativ for dagrenovation udleveres gratis fra kommunekontoret. Afgiften for dagrenovation opkræves over ejendomsskattebilletten.

Dommerkontor
Tinghuset, Haderslevvej 1, tlf. 62 22 72.

El-forsyning
Se under kommunens administration.

Erhvervsråd
Sønderjyllands Erhvervsråd, Storegade 8, tlf. 62 23 84.
Erhvervsrådssekretær: P. Groth Bruun, Jørgensgård 40, tlf. 62 26 30.

Erhvervsvejledning
Overlærer P. M. Jepsen, træffes på arbejdsformidlingskontoret, H. P. Hanssens Gade 32 A, hver tirsdag 15.30-18.30.

Fjernvarme-forsyning
Aabenraa Fjernvarmeselskab A.m.b.a., Humlehaven, tlf. 62 40 98.

Havnen
Havnedybde indtil 11 meter.
Bolværkslængde ca. 1700 meter.
Havnefoged: A. W. Matthiesen, Havnekontoret, tlf. 62 25 14.

Jernbanestation
Jernbanegade 2, tlf. 62 28 10.
Godsekspeditionen, tlf. 62 29 26.

Kollegier
4. maj kollegiet, Møllemærsk 1, tlf. 62 17 70.
Efor: Oberstløjtnant E. A. Schultz.
Kollegiet råder over 35 værelser.

Guldbjergkollegiet
Henvendelse rettes til advokaterne Poul Fink og Ole Vogensen, Klinkbjerg 1, tlf. 62 15 16.
Kollegiet råder over 68 værelser og er beliggende ved Petersborg, Aabenraa.

Ungdomsborgen
Sønderport 47-49,
tlf. (kollegiet) 62 46 43, (cafeteria og selskabslokaler 62 46 46.
Forstander: V. Kjær Nielsen.
Kollegiet råder over 18 værelser.

Konsulater
England: Vicekonsul, farvermester J. F. Jacobsen, tlf. 62 37 13.

Finland: Vicekonsul, skibsmægler Harald Cleemann, tlf. 62 21 82.

Norge: Konsul, bankdirektør Jes H. Carstensen, tlf. 62 12 22.

Sverige: Konsul, direktør Tage Fink, tlf. 62 20 00.

Tyskland: Konsulat der deutschen Bundesrepublik, konsul Johann Ristedt, Hostrupskov, tlf. 66 36 90.

Motorsagkyndig
P. B. Abild, Tønder, tlf. 72 30 19.

Nævninge
Direktør, konsul Tage Fink, Cimbria, tlf. 62 20 00.

Omnibus
Aabenraa byomnibus, vognmand P. H. Beck, Kolstrup 39, tlf. 62 18 87.

Paskontor
Politikontorer, Haderslevvej 1.

Politi
Politistationen på Tinghuset, Haderslevvej 1, tlf. 62 25 25.
Politimester Iver Møller.
Landoverbetjent i Løjt-Felsted distrikt A. E. Engdal, Gl. Kongevej 78, Aabenraa, tlf. 62 30 34.

Post- og telegrafvæsenet
Postmester Hans Wendelboe, Nørretorv 3, tlf. 62 38 38.

Postkontoret med telegrafstationen og telefoncentralen er Nørretorv 3.

Brevsamlingssteder:
Bygaden 36, Stubbæk, tlf. 66 34 55.
Nørregade, Løjt Kirkeby, tlf. 66 73 48.

Rutebilstationen
H. P. Hanssens Gade 43, tlf. 62 26 16.
Ekspeditionstid fra kl. 7 til 18.

Skatterådet
Fmd.: Svend Aage Lyck.
Kontor: Nørreport 10, tlf. 62 51 40.

Skifteretten
Den domstol, der behandler konkursboer, dødsboer, skilsmisseboer og andre sager.
Haderslevvej 1, tlf. 62 22 72.

Skorstensfejning
Skorstensfejermester H. Ecklon Asmussen, Flensborgvej 20, tlf. 62 37 03.

Sparekasser
Eksp.: Mandag-fredag 9.30-15.30, torsdag tillige 16.30-17.30, fredag tillige 16.30-18.30, lørdag lukket.

Sparekassen »Sønderjylland«
Aabenraa afd., Storegade 14-16, tlf. 62 15 67.
Direktør: Nis Jørgensen.

Afdeling i Løjt Kirkeby:
Nørregade, tlf. 66 74 00.
Bestyrer: Karin Lausen.

Rugkobbel afd.:
Farversmøllevej 12, tlf. 62 39 48.
Bestyrer: C. O. Henningsen.

Bikuben
Nørreport 13, tlf. 62 48 80.
Bestyrer: Egon Jensen.

Turistforeningens bureau
Jernbanegade 2, tlf. 62 35 00.
Leder: Thyra Korsgård Mikkelsen.
Turistchef: Frands Gregersen, tlf. 62 36 50.

Vandforsyning
Rådhuset: tlf. 62 20 75.
Afdelingsingeniør: H. Hagerup.
Værkleder: L. Christensen.



Fortid/Fremtid

FOTO TH. LAWAETZ KINO

Specialforretning for foto og kino

NØRREPORT 14



Vi fører alt tilbehør og viser Dem gerne, hvordan det bør bruges

Søg vejledning hvor foto og smalfilm er daglige opgaver

TLF. 62 34 25

Fotoarbejde fra dag til dag
Specialforretning for foto og kino

FOTO TH. LAWAETZ KINO

NØRREPORT 14
6200 AABENRAA

Fortid

Lidt om Aabenraas Historie

Aabenraa er formentlig opstået i vikingetiden (ca. 800-1050) omkring en havneplads ved inderenden af den brede fjord. Havnen var godt beskyttet af de skovklædte bakker langs fjorden og af de udstrakte åbne enge mod vest. Bakkerne og engene isolerede Aabenraa fra sit bagland. Forbindelsen til omverdenen gik over fjorden. Den ældste bebyggelse voksede op ved strandkanten, der hvor nu Skibbroen ligger, og strakte sig fra Gildegade, Fiskergade, Søndergade et stykke ind i Slotsgade. Bygningerne fra den tid er forlængst forsvundet, men deres placering har helt op til vor tid efterladt sig spor i det nuværende gadenet og i matrikelskortene.
Valdemar Sejr opførte en borg, Aabenraa-hus, som formentlig har ligget der hvor nu Nybro udmunder i Vestergade. Ved siden af borgen udførtes en stadsgrav et stykke op ad bakken, lidt syd for Rådhusgangen. Byens ældste kirke, indviet til Skt. Knud, lå i Skibbrogade. Den afløstes i 1248 af Skt. Nicolai kirke oppe på bybakkens top.

Hvornår Aabenraa blev købstad vides ikke, men i 1335 fik byen bekræftet sine byrettigheder i den såkaldte »Skrå«. Dronning Margrethe nedrev borgen Aabenraahus og opførte i 1411 slottet Brundlund på en holm i engene sydvest for byen. Dronning Margrethe døde året efter, hendes efterfølger magtede ikke at fuldføre slottet, så større militær betydning fik det ikke. Slottet har gennem århundreder og indtil i dag været sæde for amtmænd. Foran slottet ligger Slotsvandmøllen, der drives ved en opstemning af Mølleåen. Møllen opførtes muligvis omkring 1530 som et led i slottets forsvar. I møllen findes 3 skydeskår. Hovednærringsvejen i middelalderen var fiskeri og søfart. Der blev dyrket humle på de sydvendte bakkeskråninger, desuden var byen kendt for sit rugbrød. Ved udgangen af middelalderen, omkring år 1500 var byens indbyggertal ca. 600. Den forholdsvis rolige udvikling i 1500 årene medførte en betydelig befolkningsfremgang, således at indbyggertallet omkring år 1640 var ca. 1750. Byen udvidede sig mod nord ad Ramsherred og Nygade til Kilegård og Klinkbjerg.

Aabenraa blev gennem århundreder en kastebold under kampene om Sønderjylland. Den led meget under krigene. Desuden hærgedes byen af mange omfattende brande. En stor brand i 1610 lagde kirken, rådhuset og 150 borgerhuse øde. Flere store brande forekom i perioden 1669 til 1708. De ældste kvarterer kan derfor ikke dateres længere tilbage end til 1700-tallets første halvdel. Men fra den tid findes der adskillige velbevarede huse. Særlig må nævnes Slotsgades gavlhuse med deres grundmurede udlug, hvoraf en samlet husrække er fredet i klasse B. Men også Kirkepladsen, Store og Lille Pottergade med Vægterpladsen, Skibbrogade, Fiskergade, Gildegade og Nybro, rummer gadebilleder af en særpræget skønhed.

Gennem århundreder var skibsfart en af byens vigtigste hovednæringsveje. Den egentlige glansperiode for skibsfarten var første halvdel af 1700-tallet og perioden før og omkring midten af 1800-tallet. Medens sejlskibsfarten endnu var enerådende havde byen store skibsværfter og en meget betydelig handelsflåde, der især sejlede på Kina og på Sydamerika. I 1855 arbejdede mere end 1/3 af byens håndværkere direkte eller indirekte for skibsværfterne. Først omkring 1880, da dampskibsfarten fik overtaget, måtte de store værfter give op. Allerede nogen tid inden byen således mistede sin intime forbindelse med omverdenen ad søvejen, havde der åbnet sig nye forbindelser til landsiden. Omkring 1850 anlagdes hovedlandevejen, chausseén, gennem østkystens byer, Flensborg, Aabenraa, Haderslev og Kolding. Hermed fik byen regelmæssig post og diligencebeford-

KVALITETSMØBLER

TIL FORNUFTIGE PRISER!!

BONDES
MØBELHUS
STYRTOM PR. AABENRAA . TLF. 62 36 47



ENESTE BUNTMAGER
I DERES NYE BY

PELSVÆRK

bør købes og behandles hos

FAGMANDEN

PELSE
PELSKRAVER OG HATTE
PELSOPBEVARING
PELSREPERATIONER

W. Gudes eftf. L. Fibiger

Telefon 62 21 59, Søndergade 12

ring med et større opland. I 1860erne anlagdes den nord-sydgående jernbane på det jævne terræn inde ved vandskellet, og Aabenraa kom til at ligge ved en stikbane fra hovedstammen. Fra den tid og frem til 1920erne var det først og fremmest jernbanerne, der gav næring til byernes erhvervsliv. Dampskibenes sejr over sejlskibene og jernbanernes samtidige sejr over landevejene, samt konkurrencen med Flensborg var de vigtigste årsager til, at Aabenraa stagnerede i den tyske periode fra 1864-1920.

I nationalitetskampen efter 1864 kom Aabenraa til at spille en betydningsfuld rolle. 1880 stiftedes her sprogforeningen, som i 1901 erhvervede den bygning, som i 1910 omdøbtes til Folkehjem. 1893 nedsatte H. P. Hanssen sig i Aabenraa og grundlagde bladet Hejmdal. Ved genforeningen havde byen ca. 8000 indbyggere. Der er siden da sket en meget betydelig udvikling. Havnen blev udvidet i begyndelsen af 20erne med Nyhavn, den har siden da været landsdelens vigtigste havn. Nye kvarterer er skudt op både mod nord, syd og vest og gade- og vejnettet er udvidet betydeligt. Gennem byen går den stærkt trafikerede hovedvej A 10 og byen er centrum for et vidt forgrenet rutebilnet. En række nye virksomheder er kommet til efter 1920. I 1924 åbnedes driften på Sønderjyllands Højspændingsværk, der anlagdes ved havnen. I 1958 påbegyndtes driften af et nyt kraftværk i Styrtom. En række kulturinstitutioner er oprettet efter 1920. Det gælder bl.a. statsskolen, landsarkivet, landsbiblioteket, museet og Sønderjyllandshallen.

Ved kommunesammenlægningen med Løjt og Ensted og en del af Rise sogn i 1970 var Aabenraas indbyggertal ca. 15.000. Kommunens areal var ca. 17 km². Ved sammenlægningen øgedes indbyggertallet til ca. 20.000 og arealet til ca. 130 km². Løjt land er rig på oldtidsminder. Mest imponerende er hellekisten Myrpold ved Dyrhave. Kirken i Løjt Kirkeby er fra omkring 1250. I slutningen af 1700-tallet og i første halvdel af 1800-tallet var det skik og brug, at de unge bønder på Løjt land for nogle år stod til søs. Mange vendte hjem som kaptajner og for de penge, de havde tjent, byggede de de såkaldte kaptajnsgårde, som endnu den dag i dag præger Løjt Land. I de senere år er der udført sommerhusbebyggelser ved Skarrev og Loddenhøj og en helårsbebyggelse af begrænset omfang ved Dyrhave. I Løjt Kirkeby er der udført en del parcelhusbebyggelser. I Styrtom i Ensted opførtes Enstedværket i perioden 1952-58 og Samden i 1954.

Fremtid

Lidt om kommunens fremtidige udvikling

Efter kommunesammenlægningen 1970 mellem Aabenraa, Løjt, Ensted og en del af Rise kommune blev arbejdet med planlægningen af den kommende byudvikling i den nye storkommune påbegyndt. Den kommende motorvej må tillægges stor betydning for udviklingen i Aabenraa. Linieføringen er nu fastlagt, den forløber umiddelbart uden for skovene vest for Aabenraa. Der bliver fuld tilslutning til Løgumklostervej ved Brunde og til Tinglevvej ved Torp, desuden udføres en nordvendt tilslutning af Sønderborgvejens forlængelse ved Røllum Nørremark. Der udføres en ny sydlig indfart mellem Torp og Posekær. Den anlægges samtidig med motorvejen, der forventes færdig i 1978. Nørreport A 10 - krydset ombygges således, at H. P. Hanssens Gade føres over i Løgumklostervej.

Nørreskovvej forlænges til Haderslevvej. Rugkobbel forlænges mod syd til den nye indfart ved Styrtom. Ved Løjt Kirkeby udføres en ny forbindelse fra Nørbyvejen nord om Ildenbjerg til Barsmarkvejen. I den centrale bydel videreudbygges gågaden til Sønderport.

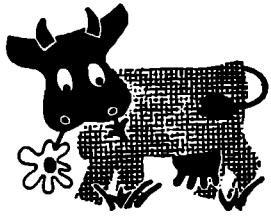
Der foreslås udført et stisystem for fodgængere og cyklister, som forbinder boligområder med skoler og anden service med den centrale bydel. De grønne områder og skovene udbygges som turområder med stier, parkeringspladser m.v. Man tilstræber at etablere et kollektivt trafiksystem som så vidt muligt skal betjene alle bydele ligeligt og hyppigt og med central omstigningsmulighed for alle ruter.

Boligbebyggelse i de kommende 10 år påregnes koncentreres i 3 områder. I Aabenraa-midt planlægges opført 1200 boliger på Høje Kolstrup og ved Haderslevvej. Ved Løjt Kirkeby påregnes opført 675 boliger og ved Stubbæk375 boliger. Kommunen inddeles i 5 områder, der udbygges således, at de kan fungere selvstændigt m.h.t. institutioner, butikker m.v. På Høje Kolstrup udføres en agora, som er en bygning der indrettes til en lang række forskellige formål. Da motorvejen må tillægges stor betydning for erhvervene, udlægges der store arealer til erhvervsformål ved tilslutningspunkterne til motorvejen, dels ved Egelund, dels på Lundsbjerg - ialt ca. 150 ha. Aabenraa og Rødekro kommune har i fælleskab oprettet et erhvervsråd med en erhvervschef, som har til opgave at medvirketil at fremme erhvervslivet i Aabenraa-egnen. Der udlægges betydelige arealer til offentlige formål (skoler, institutioner, parker m.v.). Amtsadministrationens placering i Aabenraa har forøget behovet for sådanne arealer. Det største område findes omkring Posekær ved hovedvej A 10.

Aabenraa rummer mange kreative muligheder. De store skove på skrænterne omkring Aabenraa ligger i direkte kontakt med størstedelen af den eksisterende og planlagte bebyggelse. Aabenraa fjord, farvandet mellem Løjt Land og Barsø og Genner bugt giver gode muligheder for sejllads med lystbåde og for friluftsbadning. De åbne områder omkring Hostrup sø vil komme til at indgå i et stort naturområde, der strækker sig langt mod syd. De største og mest attraktive rekreative reserver findes på Løjt Land. Her påtænkes indrettet en stor campingplads syd for Loddenhøj med direkte adgang til stranden. Ved Løjt Nørreskov udlægges et areal til fritidshuse på udlejningsbasis. Der skabes flere adgange til stranden med etablering af opholdsarealer og de nødvendige parkeringsarealer.

S. E. Gundestrup

CENTRALMEJERIET



MEJERIGTIGE PRODUKTER
Industrivej - Aabenraa
Tlf. 62 13 15

SKATTETABEL

Udgangspunktet for beregning af skatter er den skattepligtige indkomst.

Statsskat m.v.

Statsskat m.v. er progressiv, dvs. at der betales en højere procentdel i takt med en højere indtægt. I nedenstående tabel vises en række eksempler på statsskat m.v. ved forskellige skattepligtige indkomster i 1975. Hvis skatteyderen er over 67 år, gælder særlige regler.

Beregning af statsskat, folkepensionsbidrag, særligt folkepensionsbidrag og bidrag til dagpengefond (i tabellen er indregnet "skatteværdien" af personfradraget på 9.000 kr.):

Skattepl. indkomst	I 1975 betales	Skattepl. indkomst	I 1975 betales	Skattepl. indkomst	I 1975 betales	Skattepl. indkomst	I 1975 betales
9.000	0	30.000	3.906	52.000	8.286	74.000	15.546
10.000	186	32.000	4.278	54.000	8.946	76.000	16.206
12.000	558	34.000	4.650	56.000	9.606	78.000	16.866
14.000	930	36.000	5.022	58.000	10.266	80.000	17.526
16.000	1.302	38.000	5.394	60.000	10.926	82.000	18.186
18.000	1.674	40.000	5.766	62.000	11.586	84.000	18.846
20.000	2.046	42.000	6.138	64.000	12.246	86.000	19.506
22.000	2.418	44.000	6.510	66.000	12.906	88.000	20.166
24.000	2.790	46.000	6.882	68.000	13.566	90.000	20.826
26.000	3.162	48.000	7.254	70.000	14.226		
28.000	3.534	50.000	7.626	72.000	14.886		

Af skattepligtige indkomster over 90.000 kr. betales 20.826 kr. af 90.000 kr. og 43,8 af det beløb, der overstiger 90.000 kr.

Såfremt skatteyderen er berettiget til at få overført hele eller en del af ægtefællens personfradrag, skal de anførte skattebeløb reduceres med "skatteværdien" af det overførte personfradrag. "Skatteværdien" udgør 18,6 ganget med det overførte personfradrag.

Kommuneskatter m.v.:

Amtskommuneskat, kommuneskat og kirkeskat er proportionale, dvs. at de beregnes med en fast procent af den skattepligtige indkomst.

Beskatningsprocenterne fastsættes af kommunalbestyrelserne og er anført i rubrikken "Beskatning" under afsnittet "Administration". De anførte beskatningsprocenter lægges sammen (kirkeskatteprocent medtages kun for medlemmer af folkekirken), og den samlede procent beregnes derefter af den skattepligtige indkomst. I det således beregnede beløb fradrages "skatteværdien" af personfradraget på 9.000 kr. (samt eventuelt overført personfradrag fra ægtefællen). "Skatteværdien" beregnes som summen af amtskommuneskatte-, kommuneskatte- og (eventuelt) kirkeskatteprocenten ganget med 9.000 kr. (samt med eventuelt overført personfradrag fra ægtefællen).

For tilflyttere gælder, at det er beskatningsprocenterne i det amt og den kommune, hvor bopælen var den 5. september 1974, der skal anvendes.

Formueskat:

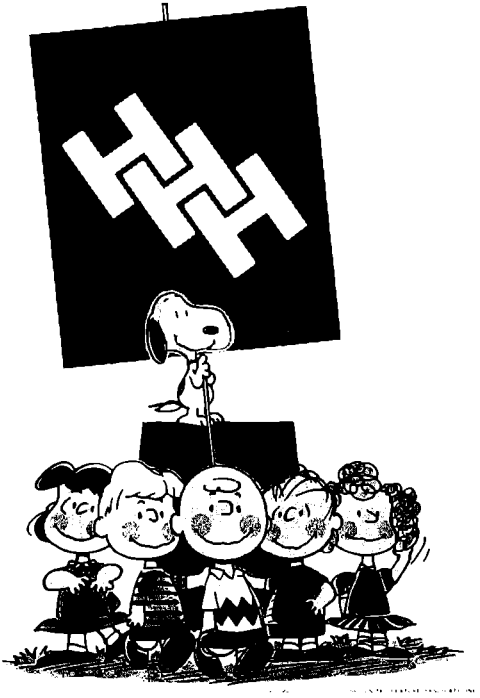
Beregnes af formuer over 450.000 kr. efter særlige regler.

Eksempel:

Hvis den skattepligtige indkomst er 78.000 kr., skatteyderen har et personfradrag, og beskatningsprocenterne er: Amtskommune 4,2. Kommune 18,4. Kirke 0,6, skal der betales i skat:

Statsskat m.v. af 78.000 kr. (iflg. tabel)		16.866 kr.
Kommuneskatter m.v. (4,2% + 18,4% + 0,6% = 23,2% af 78.000 kr.	18.096 kr.	
"Skatteværdien" af personfradraget vedr. kommuneskatter m.v. 23,2 x 9.000	2.088 kr.	16.008 kr.
Ialt		32.874 kr.

Helsikring i hverdagen



HAFNIA - HAAND I HAAND

Nørreport 3. Tlf. (04) 62 38 86

Gadefortegnelse for Aabenraa by

Bogstaver og tal efter gadenavnene henviser til felterne på kortet bag i bogen.

Askemosen, H5

Bag Hjelm, G2
Bag Møllen, F5
Barkmøllegade, D5
Birkevej, G1
Bjerggade, C5
Bjergholt, B4
Blegen, D5
Bolbro, F6
Borgmesterløkken, G4
Borgmester Finks Gade, D5
Brovej, D7
Brundlund Slot, F5
Bryggervænget, C6
Brændbjerg, D3
Bøndervej, E3

Callesensgade, D5

Dambjerg, C7,C8
Damms Teglgård, A4,B4
Dimen, A7
Dronn. Margrethes Vej,E5,F4, F5

Egemosen, H5
Ellemosen, H5
Elrode, D2
Enemarksvej, E1,F1,G1
Engsig, E2
Engvej, E3,E4
Engvej, I7

Farverhus, G3,H2
Farversmøllevej, G4,H3
Fiskergade, E6
Fladholm, G3,H3
Flensborgvej, G6,H6,J6
Forstalle, D3,D4
Frederik Fischers Gang, D6
Frydendal, C6
Fuglsang, G4

Gl. Kongevej, B7,C7
Gl. Tøndervej, G1
Gammeldam, D4
Gasværksvej, D6,E6
Gildegade, E6
Gramsløkke, B7
Granholm, G2
Grønnevej, D4

Haderslevvej, A7,B7,C6
Hasselgærdet, G1
Havetoft, C3
Havnevej, F6
Hesseldam, G1
Hesselkær, G2
Hjarupvej, B4,C4
Hjelmallé, F4
Hjelmrode, G3
H.P. Hanssens Gade, D6,E6
Humlehaven, E6
Husholt, B4
Høgelsbjerg, B2
Højgade, D5
Højholt, D7
Hønefossvej, G3
Hørgård, A4,B4

Industrivej, D3,D4

Jernbanegade, D5
Jomfrugangen, D5
J.P. Junggreens Gang, D6
Jørgensgård, C7,D7
Jørgensmaj, C6

Kaholt, B4
Kallemosen, H4,H5
Karpedam, C6
Kathale, D6
Kilegård, D5
Kilen, D6,D7
Kirkebakken, C6
Kirkeplads, E5
Kirkestien, E5
Klinkbjerg, D5
Knapstien, B8
Kolstien, J6
Kolstrup, C4,D5
Kystvej, F6

Ladegårdsvej, E4
Langbjergvej, C3
Langebro, F5
Langevad, C6,D6
Langløkke, B7
Langrode, C4,D4
Lavgade, D5
Lensløkke, B7
Lille Bjerggade, C5
Lille Kolstrup, C4
Lille Pottergade, E5
Lindbjerg, B6
Lindedal, B7
Lindsnakkevej, D7,E7
Lojovej, G3,H3
Løgumklostervej, B1,B2,B3,C4,C5

Madevejen, E6
Mellemvej, D6
Muldvad, E2
Møllegade, E5
Møllemærsk, E5,F5,F6
Møllepold, B2
Mølletoften, E5
Mønterhøjvej, F1

Nybro, E5
Nygade, D5,E5
Nyløkke, A4
Nymøllevej, C2,D1
Nyvej, E6

Næstmark, D4
Nødvejen, H4
Nørrehesselvej, E2,E3
Nørreport, D6
Nørreskovvej, A2,A3,A4,B5, C6
Nørretorv, D5
Nørrevang, C6

Oldermandsløkken, G4

Persillegade, E5
Petersborg, C4
Posekærvej, H6,J5
Possemosen, H5
Provstetoften, D2
Præsteskoven, B3
Purrekil, D6

Ramsherred, D5
Rebekkagang, D5,D6
Reberbanen, D6
Ribevej, B2,B3,A1,A2
Rodekær, D3
Rugkobbel, G4,H4
Rugløkken, G4
Rønholm, G2
Rådhusgade, E6
Rådhusgang, E5
Rådmandsløkken, G4

Sandved, G3,G4
Sejersholt, C3
Skibbroen, E6
Skibbrogade, E6
Skinderbro, E3
Skolevej, D5
Skovfennen, C3
Slotsgade, E5
Snareved, B7
Snekrog, C4
Stalholt, D2
Stegholt, G5,H5
Stentoftvej, C7
Storegade, E5
Store Pottergade, D5
Storetorv, E5
Strandvej, E7,E8
Surkær, D3
Svinget, D5
Søndergade, E5
Sønderhesselvej, G1,H1
Sønderport, F6
Sønderskovvej, J2,J3,J4,J5,H5
Søndertorv, E5,E6
Søstvej, E1,D2,D3
Teatergyden, D6
Teglholt, B4
Teglværksvej, B3
Tjørnevej, G1
Toften, C5
Troldkær, E3
Tværgade, D5
Tækkerløkke, B7
Tømmergården, F6
Tøndervej, G1,G2,G3,G4,G5
Tønningvej, G3

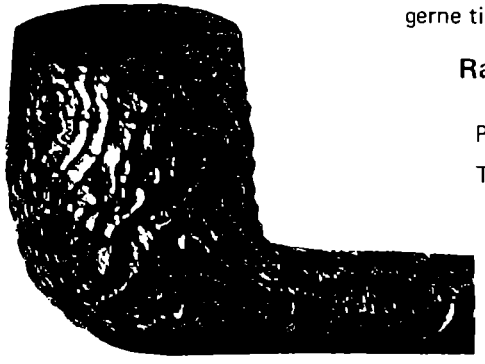
Uglekær, A4

Ved Slottet, F5
Vestergade, E5
Vestermarksvej, D3,C3
Vestvejen, C4,D4,E4,F4
Vognmarken, G4
Vægterpladsen, D5
Växjövej, G3

Wollesgyde, D5

Ærholm, D3

Østerløkke, B7
Østermadevej, D7
Øster Havnevej, D7,E7



Er De kender, går De
gerne til special-forretningen

Ramsherred 32
Aabenraa
P. Christensen
Tlf. 62 25 83

Cigarer
Tobakker
Vine

Eneforhandling af My Own Blend

Stikordsregister

A
Administration, 9
Affald, 57
Alarmering, 55
Alderdomshjem, 19
Alkoholforening, 19
Alkoholmisbrug, 19
Ambulatorier, 19
Amtsskatteinspektorat, 15
Amtskommune, 15
Amtslæge, 16
Amtsråd, 15
Annoncørregister, 70
Apoteker, 55
Arbejdsformidlingen, 55
Arbejdstilsyn, 55
Areal, 11
Aviser, 55

B
Badeanstalter, 35
Banker, 55
Barselsdagpenge, 21
Beskatningspct., 11
Biblioteker, 35
Biografer, 35
Boligforeninger- og selskaber, 39
Borgmesterkontor, 13
Brandvæsen, 55
Bybus, 58
Bygningsvæsen, 57
Byhistorisk arkiv, 35
Byråd, 11
Byudvikling, 63
Byvåben, 11
Børnehaver, 19
Børnehjem, 21
Børnetandpleje, 31
Børnetilskud, 21
Børneundersøgelser, 21
Børne- og ungdomsværn, 21

C
Campingpladser, 35
Civilforsvarskontoret, 15,57

D
Dagblade, 55
Daginstitutioner, 19
Daginstitutionernes pladsanvisning, 21
Dagpenge, 21
Dagpleje, 23
Dagrenovation, 57
Dispositionsplan, 63
Dommerkontor, 57
DSB, 57

E
Elforsyning, 15
Erhvervsråd, 57
Erhvervsvejledning, 57

F
Fagforeninger, 37
Faglige foreninger, 37
Fjernvarmeforsyning, 57
Folkekirken, 51
Folkepersonregister, 14
Foreningsregister, 37
Foreninger, forskellige, 45
Fortid/fremtid, 59
Fritid, 33
Fritidshjem, 23

G
Generelt, 53
Gadefortegnelse, 67
Godsekspedition, 57
Gymnasier, 31

H
Havnevæsen, 57
Historisk tilbageblik, 61
Hjemmehjælp, 23
Hjemmesygepleje, 23
Hospitaler, 23
Hovedtræk af kommunens byudvikling, 63
Hudlæge, 25
Husmoderafløsning, 25
Håndkøbsudsalg, 55

I
Idrætsanlæg, 35
Idrætsforeninger, 42
Indbyggere, 11
Indholdsfortegnelse, 3

J
Jernbaner, 57
Jordemødre, 25

K
Kirken, 49
Kirkelige foreninger, 45
Kirker (folkekirken), 50
Kirke udenfor folkekirken, 50
Kollegier, 57
Kommunale folkeskoler, 29
Kommunale kontorer, 13
Kommunevalg, 11
Kommunevåben, 11
Kommunen i tal, 11
Konsulater, 57
Kort over Aabenraa, bag i bogen

L
Laboratorium, Det kommunale, 15
Landsarkivet, 35
Lokalblade, 55
Lungeklinik, 23
Læger, 25

M
Motorsagkyndig, 58
Museum, 37
Mødrehjælpen, 25

N
Nævninge, 58

O
Omnibus, 58
Oplysningsforbund, 43

P
Politiske foreninger, 43
Post- og telegrafvæsen, 58
Private skoler, 31

R
Renovation, 57
Revalideringsvirksomheden, 25
Rutebilstation, 58

S
Skattekontor, 15
Skatteråd, 58
Skattetabel, 65
Skifteretten, 58
Skoleforhold, 29

Skoler, kommunale, 29
Skoler, andre, 31
Skoler, private, 31
Skoleforvaltningens kontor, 15
Skoletandklinik, 31
Skorstensfejning, 58
Social- og sundhedsforvaltning, 15
Social vejledning, 17
Soldaterforeninger, 45
Sparekasser, 58
Spejderorganisationer, 45
Sportsforeninger, 42
Stadsingeniørens kontor, 15
Statsbaner, 57
Sundhedsplejersker, 25
Svangerskabsundersøgelser, 25
Svømmehaller, 37
Sygehuse, 23
Sygesikring, 26

T

Tandlæger, 26
Teaterabonnement, 37
Tuberkulosestation, 23
Turistforeningens-kontor, 58
Tyske foreninger, 41

U

Udgiver, 71
Udvalg, råd og kommissioner, 13
Undervisning, 27
Ungdomsklubber, 48
Ungdomskorps, 45

V

Vandforsyning, 15, 58
Vandrerhjem, 37
Vuggestuer, 19
Vælgerforeninger, 43

Ø

Øjenlæge, 25
Ørelæge, 25

Annoncørregister

Arbejdsformidling
A.F., 14

Arkitekt
G. Schultz, 32

Assurance
Hafnia - Hånd i Hånd, 66

Automobiler
Brdr. Liss,

Aviser
Der Nordschleswiger, 22
Jydske Tidende, 52
Vestkysten, 54

Baby- og sygeplejeartikler
Ludwig v. Munchow, Vestergades Materialhandel, 6

Banker
Handelsbanken, bagsiden

Bibliotek
Biblioteket, 34

Briller
Willy E. Schmidt, 38
Bak Sørensen, 46

Brugskunst
Peter Damberg, 18
Johs. Poulsen, 2

Brændselsolie
Shell, 24

Boghandel
Bo Bojesens Boghandel, 28

Bygningsartikler
Voetmanns Tømmerhandel, 20

Børnetøj
Deres Magasin, 4

Bådmotorer
Wiesel Motor, 32

Dagblade
Der Nordschleswiger, 22
Jydske Tidende, 52
Vestkysten, 54

Damefrisør
Taco-salonen, 8

Damekonfektion
Deres Magasin, 4

Data-behandling
Sønderjyllands Datacenter, 16

Delikatesser
Det kolde Bord, 44

Ejendomskontor
Lund Andersen, kortet
Rødekro Ejendomskontor, omslagsside II

El-artikler og installatører
Mogens Larsen, 56

Fabriker
Trikett, 34
Aabenraa Margarinefabrik, 38

Farve og Tapet
Niels A. Nielsen & Søn A/S, 12

Forsikring
Hafnia - Hånd i Hånd, 66

Fotoartikler
Th. Lawaetz, 60
Ludwig v. Münchow Hobby Foto, 6

Gulvbelægning
Rosenvold, 36

Helse- og reformkost
Ludwig v. Münchow Vestergades Materialhandel, 6

Husholdningsmaskiner
Kosan, 36

Isenkræmmer
Peter Damberg, 18
Johs. Poulsen, 2

Kontorartikler
Bo Bojesen boghandel, 28

Køkkener
Kosan, 36

Malermester
Niels A. Nielsen & Søn A/S, 12
Bernhardt A. Ziethen, 40

Margarinefabrik
Aabenraa Margarinefabrik, 38

Materialhandel
Ludwig v. Münchow Vestergades Materialhandel, 6

Mejeri-produkter
Centralmejeriets udsalg, 64

Motorbåde
Wiesel Motor, 32

Møbler
Bondes Møbelhus, 62

Oliefyr
Jensen & Pedersen, 40
Shell, 24

Optiker
Willy E. Schmidt, 38
Bak Sørensen, 46

Parfumeri
Ludwig v. Münchow Vestergades Materialhandel, 6

Pelsværk og -opbevaring
L. Fibiger, 62

Radio og TV
Nybro Radio A/S, 72

Renseri
Aabenraa Andelsvaskeri, 46

Skoler
Købmandsskolen, 28
Specialarbejderskolen, 30
Teknisk Skole, 30

Smørrebrød
Det kolde Bord, 44

Sportsartikler
Spoco-sport, 44

Supermarked
Kvickly, 10

Tobak- og cigarhandel
P. Christensen, 68

Trælast
Voetmanns Tømmerhandel, 20

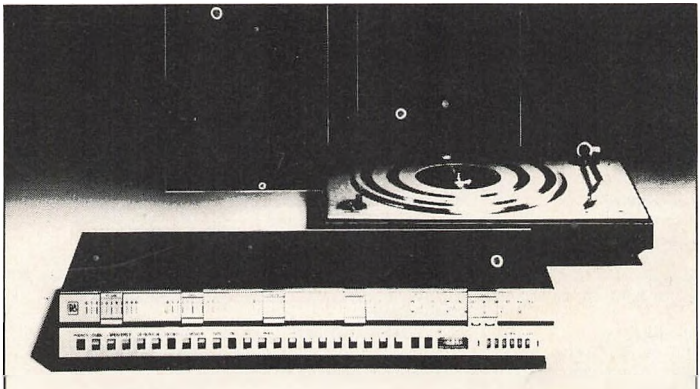
Tæpper
Bondes Møbelhus, 62
Rosenvold, 36

Varehus
Kvickly, 10

Vaskeri
Aabenraa Andelsvaskeri, 46

VVS-installatør
Jensen & Pedersen, 40

Udgiver: Mostrups Forlag A/S, Hestemøllestræde 6, 1464 København K., Tlf. (01) 14 28 10. Tilrettelagt i samarbejde med Aabenraa kommune. Forlaget påtager sig intet ansvar for fejl eller mangler, der trods al anvendt omhu måtte være i »Velkommen til Aabenraa kommune«. Copyright 1963: Mostrups Forlag. Eftertryk og uddrag er ikke tilladt.



Beomaster 3000-2
en high-fidelity forstærker og radio
med 2 x 40 watt sinus

Bang & Olufsen a/s

Beomaster 3000-2 er en kombineret FM-radio og stereoforstærker med en udgangseffekt på 2 x 40 watt sinus eller 150 watt musik totalt. Forvrængning under 0,6 %. Alle tilslutningsmuligheder. Niveau- og balancejustering på indgangene. Højselektiv FM stereotuner bl. a. med keramiske filtre, integreret kredsløb og Field effect Transistorer, der sikrer hidtil ukendte modtage-egenskaber. Ny indstillingskomfort. 6 programmer kan fastlåses. Med Beomaster 3000-2 kan De opbygge et kompakt high-fidelity anlæg i den klasse, De må op i, hvis De stiller ufravigelige krav til perfekt musikgengivelse.
Kombiner den med Beogram 3000, en fuldautomatisk stereopladespiller i usædvanlig formgivning.
Højtalerne kan være Beovox 3702 eller Beovox 4702 trykkammerhøjtalere.
Kom ind og hør det i dag!

Commercielle anlæg

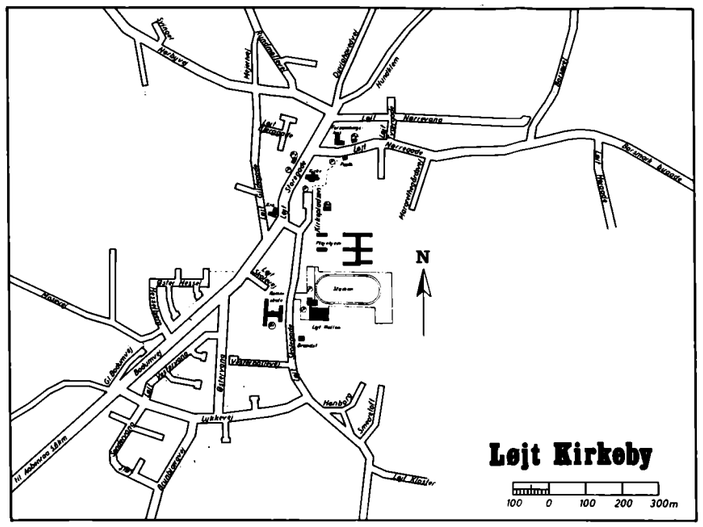
NYBRO RADIO A/S

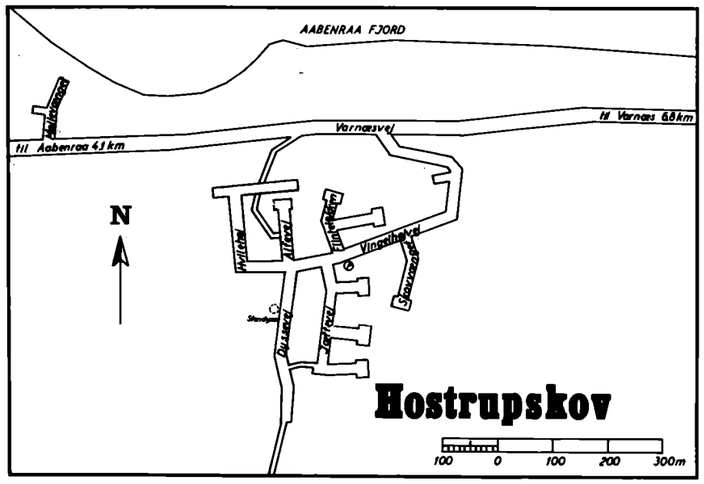
Vestergade 9 - Telefon (04) 62 27 80

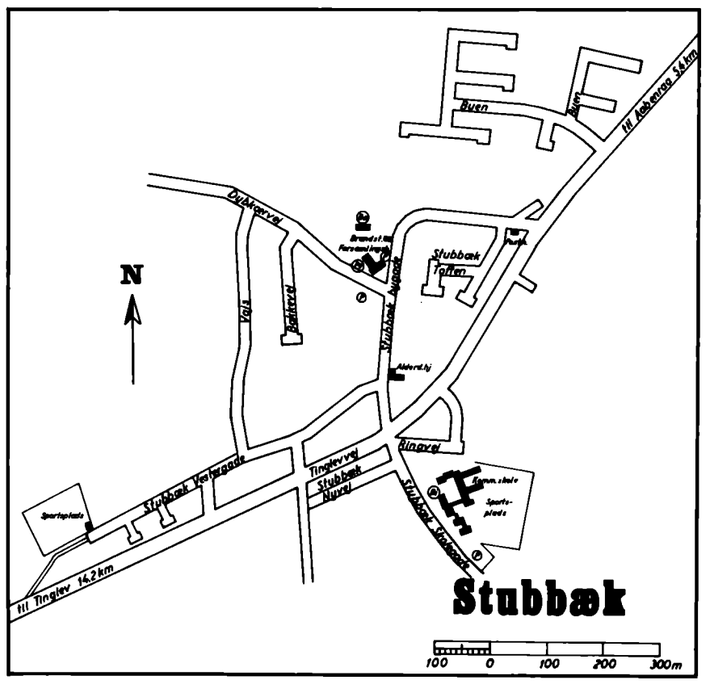
6200 Aabenraa

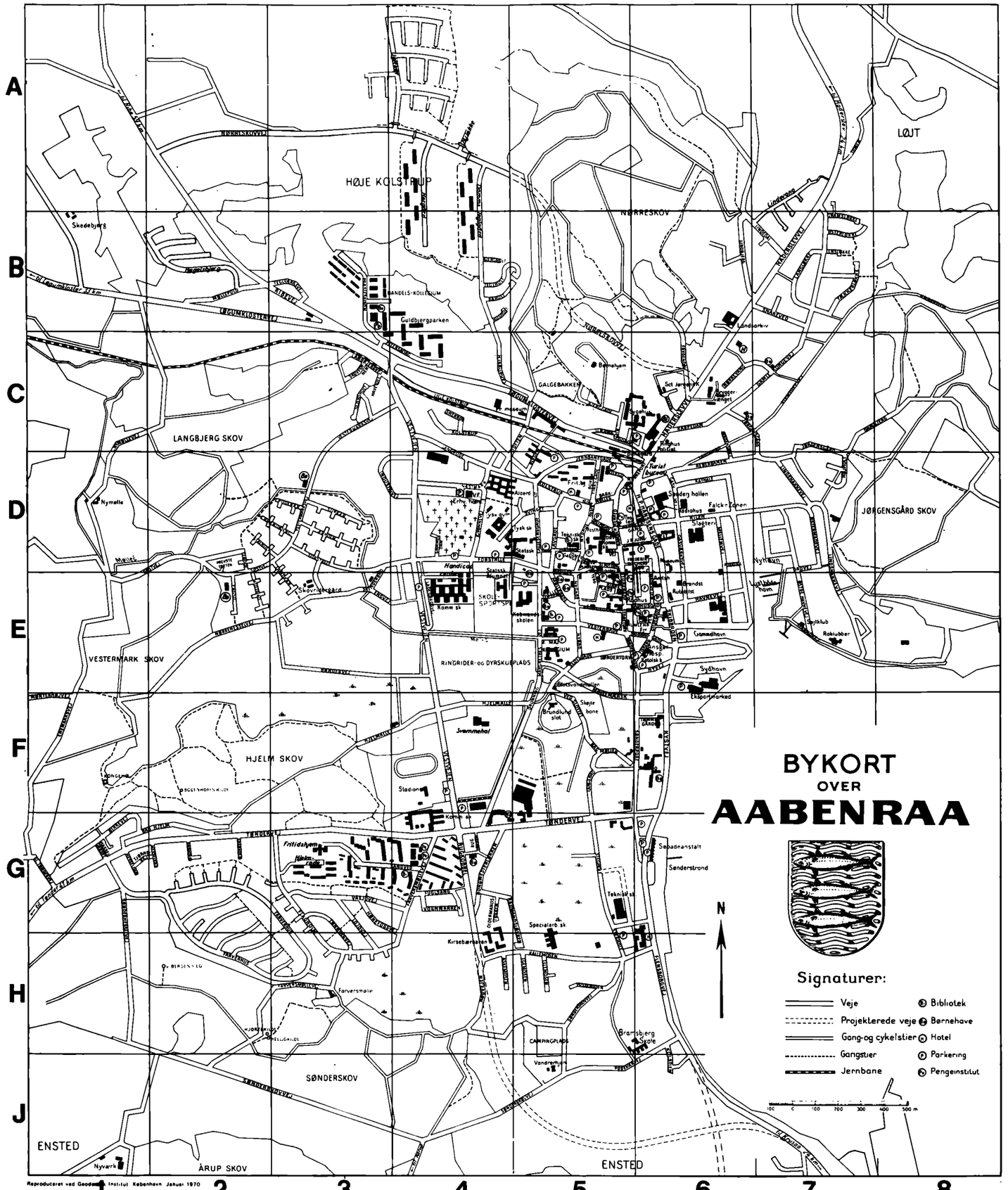
Radio - TV - Grammofoner - Båndoptagere - Stereo

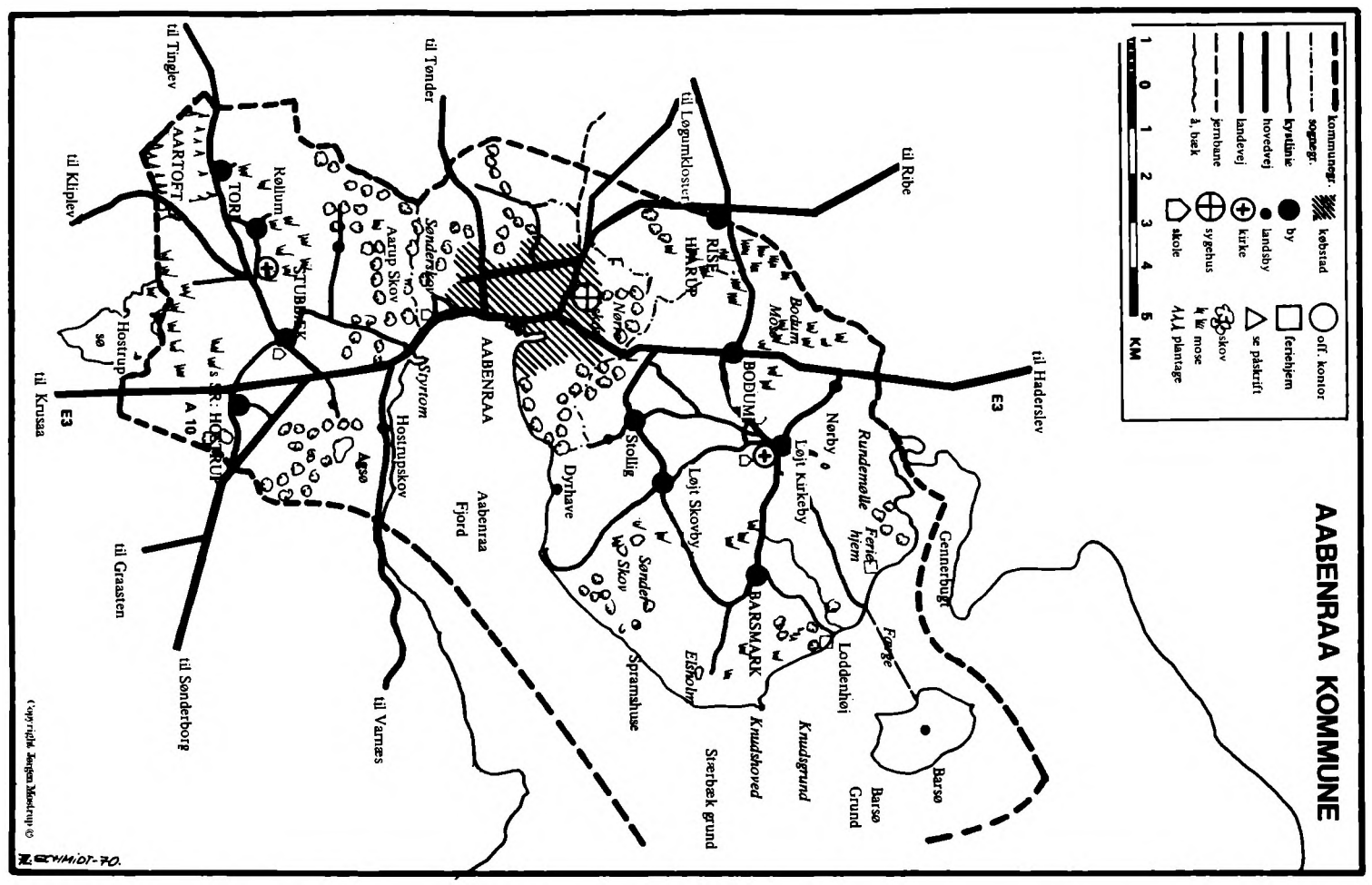
Plader - Tilbehør


Løjt Kirkeby
N
100 0 100 200 300m


AABENRAA FJORD
Varnæsvej
til Aabenraa 4,1 km
til Varnæs 6,8 km
N
Hostrupskov
100 0 100 200 300m


Stubbæk
N
til Aabenraa 5,6 km
til Tinglev 14,2 km
100 0 100 200 300m


HØJE KOLSTRUP
NØRRESKOV
LØJT
LANGBJERG SKOV
JØRGENSGÅRD SKOV
VESTERMARK SKOV
HJELM SKOV
SØNDERSKOV
ÅRUP SKOV
ENSTED
RINGRIDER- og DYRSKUEPLADS
BYKORT
OVER
AABENRAA
Signaturer:
Veje
Projekterede veje
Gang- og cykelstier
Gangstier
Jernbane
Bibliotek
Børnehave
Hotel
Parkering
Pengeinstitut
N
Reproduceret ved Geodætisk Institut København Januar 1970



LA
SØNDERJYLLAND
...!

Deres regionale ejendoms-kontor

■ *Rekvirer vort altid fyldige »EJENDOMS NYT«*

TLF. (04) 62 10 35

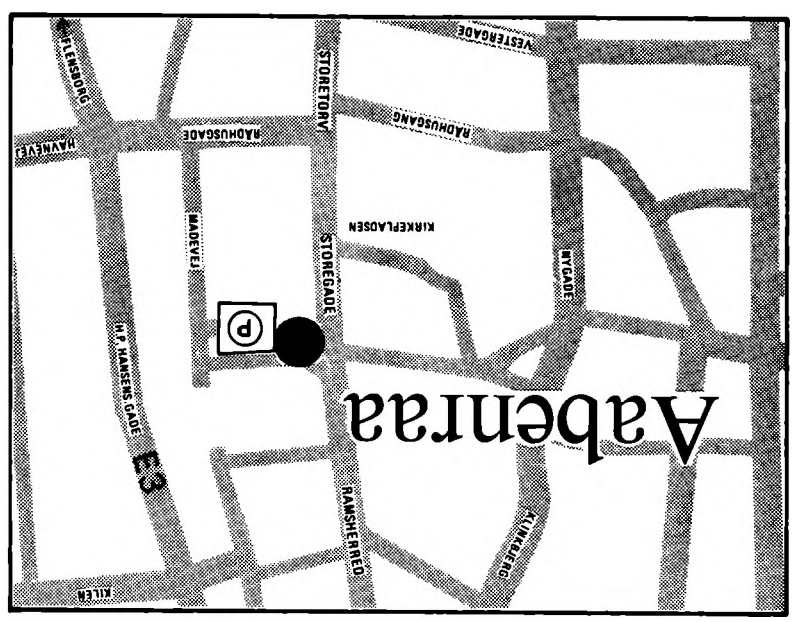
LUND ANDERSEN's
Ejendomskontor

Gl. Kongevej 86
6200 Åbenrå

LA

- Fimaet med husene . . .

Her ligger Handelsbanken



Storegade 3
Handelsbanken i Aabenraa
Telefon 62 20 30

Banktid: Kl. 9.30-15.30,
torsdag tillige kl. 16.30-17.30,
fredag tillige kl. 16.30-18.30

Benyt vor kundeparkering bag banken
- indkørsel fra Madevej

HANDELSBANKEN
-altid med i billedet

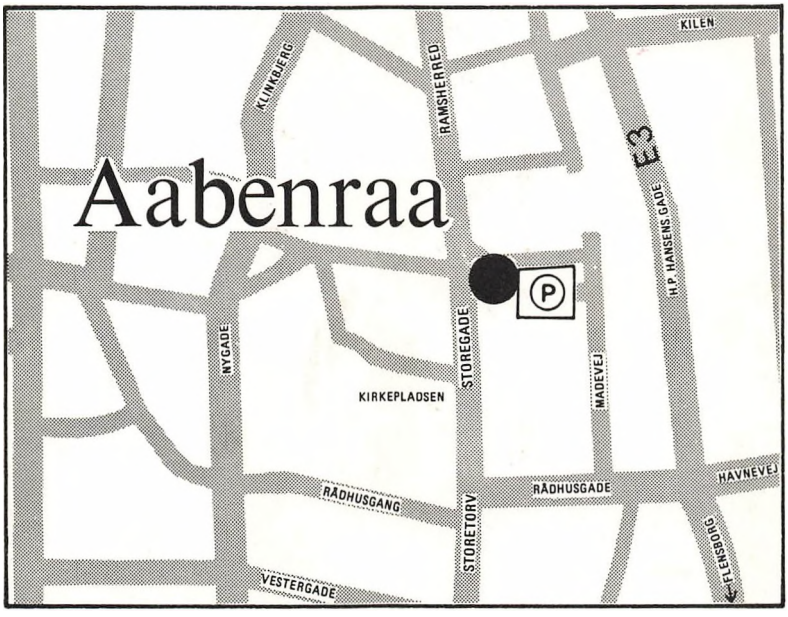
gør som andre-
KØB BIL I AABENRAA
-vi fører alle bilmærkerne

medlem af D.A.F.

gå trygt til fagmanden-
reparationer udføres med omhu
og kun originale reservedele anvendes

BRITISH LEYLAND	**Fa. P. Chr. Lausen & Søn** v/ Hans Lausen 6381 Kliplev & Åbenrå Tlf. 62 53 28	FIAT	**Morten Boe Auto A/S** Haderslevvej 6 6200 Åbenrå Tlf. 62 41 41	MAZDA	**Lundsbjerg Autohandel A/S** Industrivej Lundsbjerg 6200 Åbenrå Tlf. 65 31 00	SAAB	**Peter Petersen A/S** Tøndervej 6200 Åbenrå Tlf. 62 12 12	BRUGTE VOGNE	**P. C. Jørgensen** Tøndervej 5 6200 Åbenrå Tlf. 62 18 08
AUDI NSU	**Harry Lund** Styrtom 6200 Åbenrå Tlf. 62 50 75	FIAT	**N.J.Mørck** Sønderport 45 6200 Åbenrå Tlf. 62 27 38		**Bohnstedt Petersen ÅB** Industrivej - Padborg 6200 Åbenrå Tlf. 62 52 11	TOYOTA HANOMAG HENSCHEL	**Aabenraa Autogaard A/S** Sønderport 39 - 41 6200 Åbenrå Tlf. 62 35 42	BRUGTE VOGNE	**Auto Bil A/S** Lille Kolstrup 40 6200 Åbenrå Tlf. 62 38 36
BMW	**Georg Schmidt** Gasværksvej 6200 Åbenrå Tlf. 62 17 97	Ford	**Verner Gormsen** Gasværksvej 6200 Åbenrå Tlf. 62 30 08	MORRIS	**Erik Boe** Langebro 11 6200 Åbenrå Tlf. 62 60 11	VOLVO DAF	**Skifter Andersen Bil A/S** Langrode / Vestvejen 6200 Åbenrå Tlf. 62 13 33	BMW	**Chr. Poulsen** Industrivej 6330 Padborg Tlf. 67 37 37
AUTORISERET SIMCA CHRYSLER FORHANDLER	**Erik Grodt** Vestermarksvej 7 - 9 6200 Åbenrå Tlf. 62 20 28	GM CITROËN	**I. M. Jensen A/S** Flensborgvej 2 6200 Åbenrå Tlf. 62 13 55	RENAULT	**Brdr. Liss A/S** Sønderport 68 6200 Åbenrå Tlf. 62 25 70	S. M. C.	**Skandinavisk Motor Co. A/S** Løgumklostervej 55 6200 Åbenrå Tlf. 62 34 64	VOLVO	**Skifter Andersen Bil A/S** Industrivej 6330 Padborg Tlf. 67 11 68

Her ligger Handelsbanken



Storegade 3
Handelsbanken i Aabenraa
Telefon 62 20 30

Banktid: Kl. 9.30–15.30,
torsdag tillige kl. 16.30–17.30,
fredag tillige kl. 16.30–18.30

Benyt vor kundeparkering bag banken
– indkørsel fra Madevej

HANDELSBANKEN

- altid med i billedet